

Pöttinger- La confiance crée la proximité - depuis 1871

La qualité est une valeur qui rapporte. C'est pourquoi, nous appliquons pour nos produits un standard de qualité élevé, réactualisé en permanence par notre management qualité et par notre direction. Car la sécurité, le fonctionnement irréprochable, la plus haute qualité et la fiabilité absolue de nos machines lors de leur utilisation sont nos compétences principales que nous défendons.

Etant donné que nous travaillons en permanence sur le perfectionnement de nos produits, il est possible qu'il y ait des différences entre les informations contenues dans ce manuel et le produit. De ce fait, les indications, illustrations et descriptions ne sauront faire l'objet de réclamations. Veuillez demander à votre revendeur spécialisé les informations définitives relatives aux caractéristiques de votre machine.

Nous comptons sur votre compréhension concernant des modifications qui pourraient survenir à tout moment au niveau du contenu de la livraison, tant en termes de la forme, que de l'équipement et de la technique.

La réimpression, la traduction et la reproduction même partielle sous toute forme que ce soit, nécessitent l'obtention de l'autorisation écrite de Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b. H.

conformément à la loi relative au droit d'auteur, Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H. se réserve expressément tous les droits.

© Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H – 31 octobre 2012

Responsabilité du producteur, obligation d'information

La responsabilité du producteur oblige le fabricant et le commerçant, lors de la vente d'appareils, à remettre le mode d'emploi et à former le client pour l'utilisation de la machine en se référant aux conditions d'utilisation, de sécurité et de maintenance.

Il y a lieu de confirmer que la machine et le mode d'emploi ont été remis en bonne et due forme.

A ce sujet, il y a lieu

- **d'envoyer le document A** signé à l'entreprise Pöttinger
- **le document B** reste chez le commerçant spécialisé qui remet la machine.
- **le document C** est remis au client.

Conformément à la loi sur la responsabilité du Constructeur, chaque agriculteur est entrepreneur.

Un dommage matériel, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, est un dommage qui est causé par une machine, et non une machine défectueuse; concernant la responsabilité, une franchise de 500,00 euros est appliquée.

Les dommages matériels subvenant lors de l'utilisation de la machine sont, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, exclus de cette responsabilité.

Attention! Lors d'une transmission ultérieure de la machine par le client, le mode d'emploi doit également être remis et celui qui reprend la machine, et doit être formé sous précision des conditions mentionnées.

Trouver des informations supplémentaires concernant votre machine sur PÖTPRO:

Vous cherchez des accessoires ou d'autres options pour votre machine? Par ce biais, nous mettons à votre service ces informations et bien d'autres. Scanner le QR-Code à partir de la plaque signalétique de la machine ou par internet www.poettinger.at/poetpro

Si toutefois votre recherche est infructueuse, votre revendeur est à votre service et peut vous assister à tous moments.

Ⓣ RECOMMANDATIONS LORS DE LA MISE EN SERVICE D'UNE MACHINE

Dokument **D**



PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen
Tel. 07248 / 600 -0
Telefax 07248 / 600-2511

Nous vous demandons, selon l'obligation concernant la responsabilité des produits, de contrôler les points mentionnés ci-dessous.

Cocher les cases concernées.

- Machine contrôlée d'après le bordereau de livraison. Toutes les pièces emballées ou fixées par fil de fer sur la machine sont enlevées. Tous les dispositifs de sécurité, cardan et dispositifs de commande sont disponibles.
- Explications concernant l'utilisation, la prise en main et l'entretien de la machine, données par le livret d'entretien.
- Contrôle de la pression des pneumatiques.
- Contrôle du serrage des écrous de roue.
- Adaptation de la longueur du cardan.
- Adaptation au tracteur effectuée: réglage de l'attelage trois points.
- Indications concernant la bonne vitesse de prise de force.
- Essai de marche effectué et pas de défaut remarqué.
- Explication concernant le fonctionnement lors de l'essai de marche.
- Explication concernant la position travail et la position transport.
- Information sur les options et les accessoires.
- Indications données sur la nécessité de lire le livret d'entretien.

Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.

A cette fin, il y a lieu de:

- renvoyer le **document A** signé à la société Pöttinger ou par l'intermédiaire d'Internet (www.poettinger.at) *
- le **document B** est conservé par l'entreprise spécialisée qui remet la machine.
- le **document C** est remis au client.

*** Valable uniquement en France:**

Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.

A cette fin, il y a lieu d'effectuer une déclaration de mise en route sur notre site Internet www.poettinger.at

Table des matières

SYMBOLES

Sigle CE..... 5
 Signification des symboles 5

VUE D'ENSEMBLE

Variante 6
 Vue d'ensemble d'une EUROCAT 272 ou 312 6
 Vue d'ensemble d'une EUROCAT 272 ED 7

CARACTÉRISTIQUES OBLIGATOIRES DU

TRACTEUR

Tracteur 8
 Masse de lestage..... 8
 Relevage hydraulique (attelage trois-points)..... 8
 Position de réglage du relevage hydraulique 8
 Branchements hydrauliques nécessaires 9
 Branchements électriques nécessaires 9

ATTELAGE AU TRACTEUR

Attelage de la machine au tracteur 10
 Suspension hydraulique 11
 Essai de la faucheuse..... 12
 Contrôle des équipements de signalisation 12

POSITION DE TRANSPORT ET DE TRAVAIL

Passer de la position de "travail" à la position relevée "bout de champs" 13
 Passer de la position relevée "bout de champ" à la position de transport 13
 Passage de la position de transport à la position de travail 14

UTILISATION

Remarques importantes avant le début du travail... 15
 Consignes de sécurité 15
 Réglage de la machine 16
 Marche arrière 16
 Réglage pour l'utilisation..... 16
 Démarrage de la prise de force 18
 Réglage de la sécurité d'obstacle 18
 Réglage de la sécurité d'obstacle mécanique (1) 18
 Réglage de la sécurité d'obstacle hydraulique..... 19

DÉTELAGE ET REMISAGE

Dételer la machine du tracteur..... 20
 Faucher..... 21
 Réglage de la hauteur de coupe..... 21
 Réglage de la hauteur de coupe..... 21

TRAVAIL EN PENTE

Manoeuvre en pente: Prudence! 23
 Fonctionnement: 24
 Possibilités de réglage 24
 Faucher avec un conditionneur..... 25
 Tension correcte de courroie 25
 Position des doigts de conditionneur 25
 Entretien du conditionneur à doigts 25

CONDITIONNEUR

Largeur de l'andain avec un conditionneur 26
 Montage et démontage du conditionneur 27
 Faucher sans conditionneur..... 29
 En option..... 29

DISQUES D'ANDAINAGE

Fonctionnement: 30
 Possibilités de réglage 30
 Réglage de la largeur d'andain 31

Équipement optionnel:..... 31
 Entretien 31
 Montage des colliers de convoyage..... 32
 Montage des déflecteurs intérieurs..... 32

ENTRETIEN

Consignes de sécurité 33
 Recommandations générales pour l'entretien 33
 Nettoyage de votre machine 33
 Dételage à l'extérieur 33
 Remisage en fin de saison 33
 Transmissions 33
 Circuit hydraulique 33
 Porte-couteau à fixation rapide 34
 Contrôles du porte-couteau 34
 Remplacement des couteaux 34
 Couteaux 35
 Tambour de fauche..... 35
 Hauteur de coupe surélevée avec des patins 36
 Renvoi d'angle 37
 Il y a risque d'accidents, car des pièces trop usées risquent d'être projetées..... 38

DONNÉES TECHNIQUES

Données techniques 39
 Équipement optionnels sur EUROCAT 272 / EUROCAT 312 39
 Branchements nécessaires 39
 Équipement optionnels sur EUROCAT 272 ED 39
 Utilisation conforme de votre faucheuse..... 40
 Plaque du constructeur 40

ANNEXE

Plan de graissage 47
 EUROCAT 272 48
 EUROCAT 272 ED 48
 EUROCAT 312 48
 Lubrifiants 49
 Instructions de montage des poulies à moyeu auto serrant "TAPER LOCK" 52

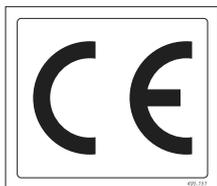
SERVICE

Plan hydraulique EUROCAT 272 und 312..... 53
 Plan hydraulique EUROCAT 272 ED 54
 Combinaison d'un tracteur avec des outils portés ... 55



Observer les recommandations pour la sécurité dans le travail annexe!

Sigle CE



Le sigle CE apposé par le constructeur atteste que la machine est en conformité avec le cahier des charges et autres directives européennes.

Déclaration de conformité CEE (Voir annexe)

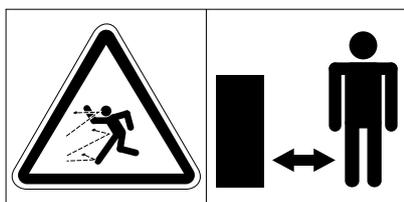
En signant la déclaration de conformité européenne, le constructeur déclare que les machines répondent aux différentes exigences fondamentales de sécurité et de santé.



Recommandations pour la sécurité

Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérés par ce symbole.

Signification des symboles



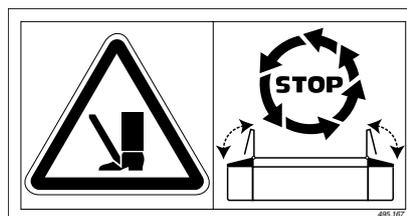
Risque d'éjection ou projection d'objets. Maintenir une distance de sécurité par rapport à la machine



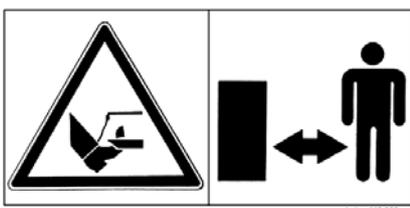
Ne pas rester sous la charge ni dans la zone de pivotement des pièces en mouvement.



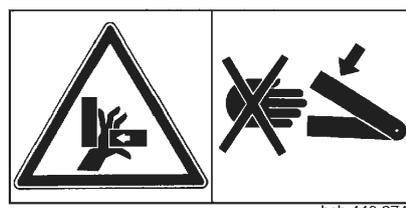
Risque de sectionnement de la main.
Attendre que tout soit à l'arrêt.



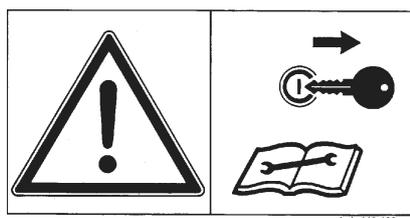
Risque de coupure au pied. Rabattre les deux protecteurs avant d'enclencher la prise de force.



Risque de sectionnement du pied. Maintenir une distance de sécurité par rapport à la machine



Risque d'écrasement des doigts ou des mains tant que les pièces sont en mouvement.

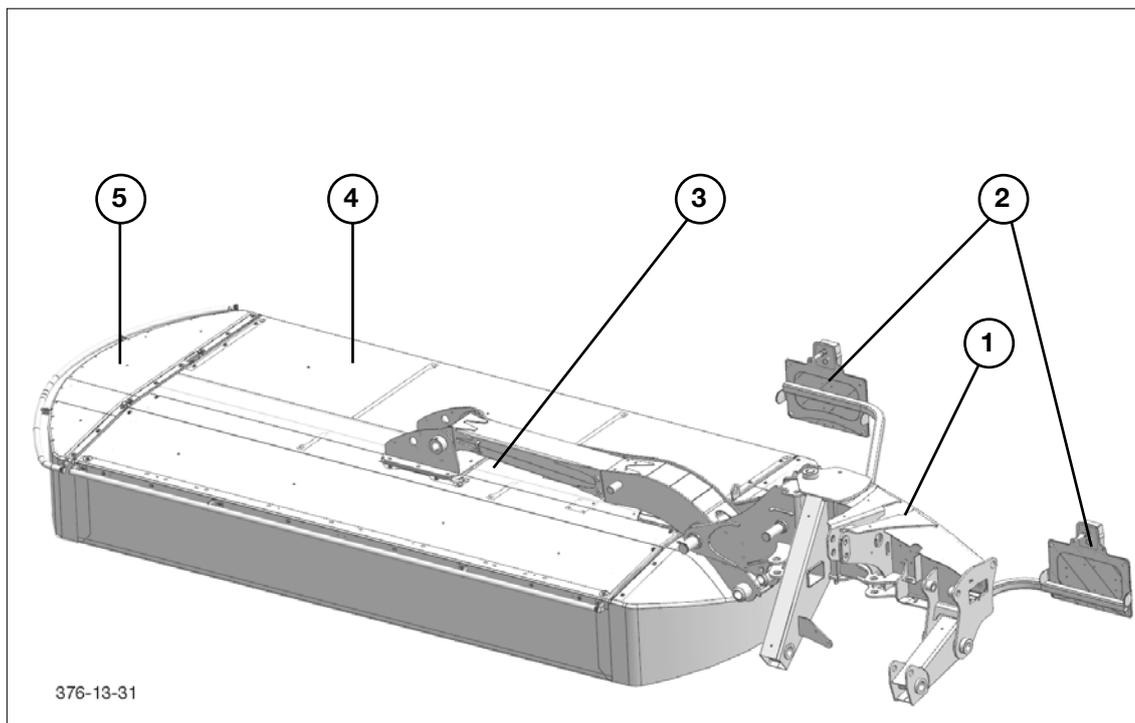


Arrêter le moteur, retirer la clef et consulter la notice d'utilisation avant toute opération de maintenance ou de réparation.

Variantes

Désignation	Description
EUROCAT 272	Largeur de travail : 2,70 m
EUROCAT 272 ED	Largeur de travail : 2,70 m
EUROCAT 312	Largeur de travail : 3,05 m

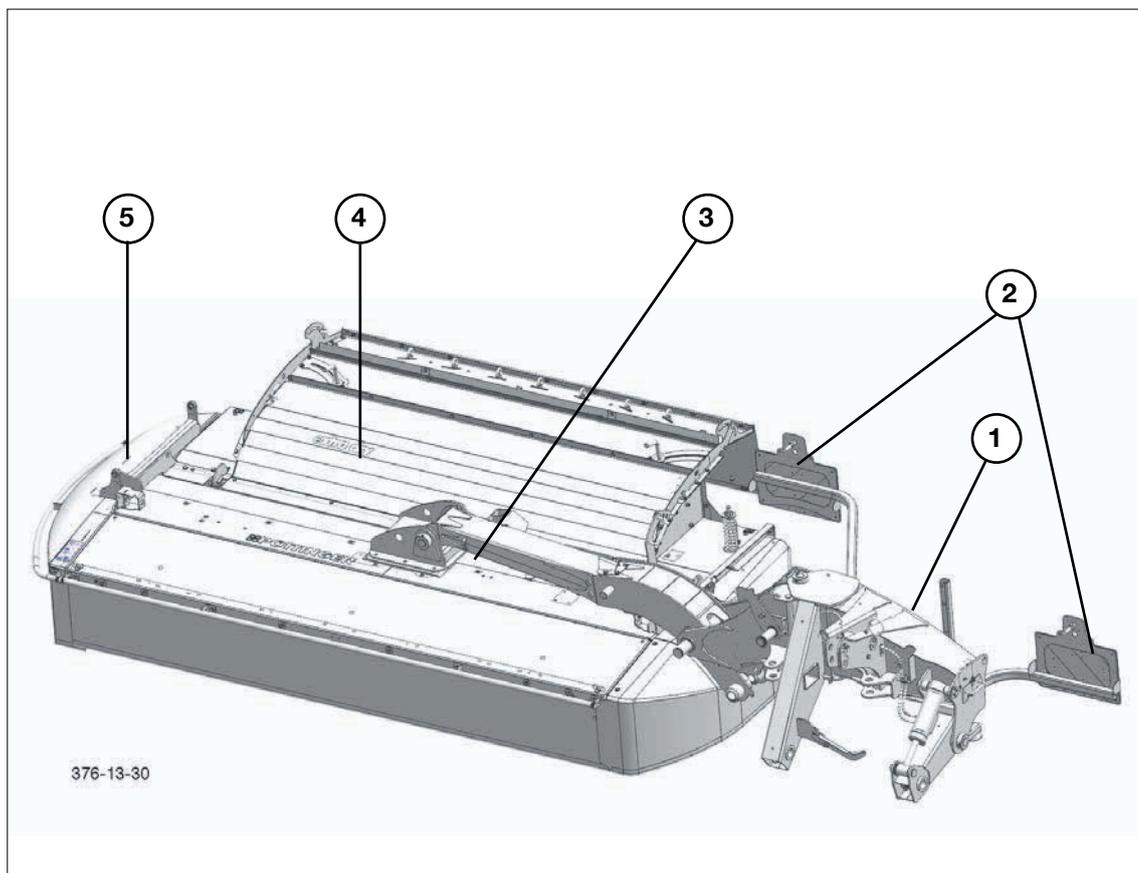
Vue d'ensemble d'une EUROCAT 272 ou 312



Désignations :

- (1) Tête d'attelage
- (2) Signalisation
- (3) Groupe de fauche
- (4) Système d'andainage / Protection arrière
- (5) Protection latérales repliables

Vue d'ensemble d'une EUROCAT 272 ED



Désignations :

(1) Tête d'attelage

(2) Signalisation

(3) Groupe de fauche

(4) Conditionneur à doigts

(5) Protection latérales repliables

Tracteur

Pour l'utilisation de cette machine, le tracteur doit obligatoirement présenter les caractéristiques suivantes:

- Puissance requise: EUROCAT 272 - à partir de 44 kW / 60 CV
EUROCAT 272 ED - à partir de 51 kW / 70 CV
EUROCAT 312 - à partir de 51 kW / 70 CV
- Attelage: EUROCAT 272 - Bras inférieurs Cat. II / III - Largeur 2 / 3
EUROCAT 272 ED - Bras inférieurs Cat. II / III - Largeur 2 / 3
EUROCAT 312 - Bras inférieurs Cat. III - Largeur 2 / 3
- Raccordements: voir le tableau «Raccordements hydrauliques et électriques»

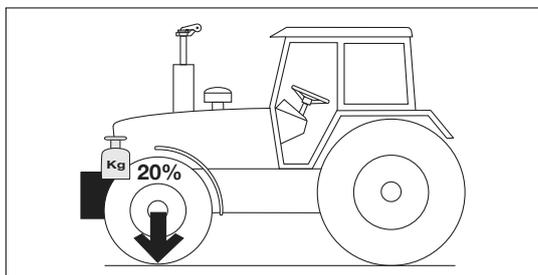
Masse de lestage

Masse de lestage

Le tracteur doit être équipé de poids de lestage suffisants à l'avant, afin de garantir sa maniabilité et sa capacité de freinage.

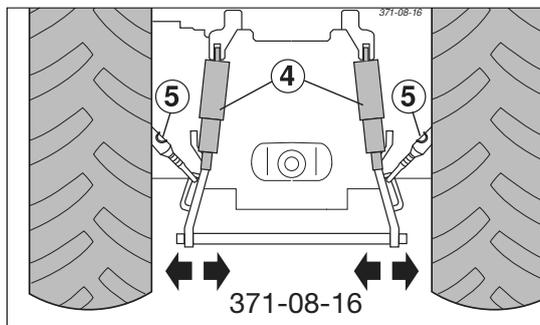


L'essieu avant du tracteur doit systématiquement supporter au minimum 20% du poids à vide du véhicule.



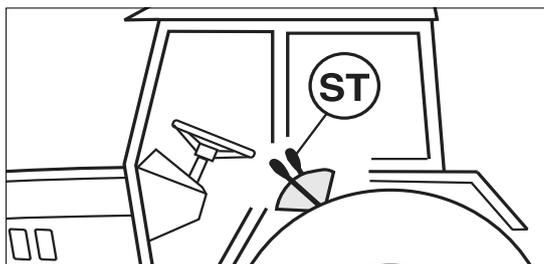
Relevage hydraulique (attelage trois-points)

- Le relevage hydraulique du tracteur doit être compatible avec la charge à lever (voir les caractéristiques techniques).
- Les chandelles doivent être réglées à la même longueur par l'intermédiaire de la commande correspondante (4) (voir les consignes d'utilisation fournies par le fabricant du tracteur)
- Fixer les chandelles sur les bras inférieurs du relevage de façon identique. En sélectionnant la position arrière, l'hydraulique du tracteur est ainsi moins sollicitée par la charge.
- Les stabilisateurs des bras inférieurs (5) doivent être réglés de façon à ce que tout mouvement latéral de l'outil attelé soit impossible (mesure de sécurité pour le transport sur voie publique).



Position de réglage du relevage hydraulique

Le relevage du tracteur doit être en contrôle de position et non en contrôle d'effort:



Branchements hydrauliques nécessaires

L'outil nécessite un branchement hydraulique en simple effet et un en double effet. Voir le tableau ci-dessous pour l'attribution des fonctions

EUROCAT 272 EUROCAT 312	Fonctions	Branchements hydrauliques
Standard	Vérin de relevage du bras - position de travail et 1/2 tour en bout de champ	à effet simple
Standard	Vérin de relevage du bras - Position de transport (avec corde de commande)	Double effet
	Réglage de la suspension (avec vanne 3 voies en haut)	
Option	Bras d'attelage hydraulique (avec vanne 3 voies en bas)	

EUROCAT 272 ED	Fonctions	Branchements hydrauliques
Standard	Vérin de relevage du bras - position de travail et 1/2 tour en bout de champ	à effet simple
Standard	Vérin de relevage du bras - Position de transport (avec corde de commande)	Double effet
	Réglage de la suspension (avec vanne 3 voies en haut)	
	Bras d'attelage hydraulique (avec vanne 3 voies en bas)	

Pression de fonctionnement			Attention! Vérifier la compatibilité de l'huile hydraulique avant de raccorder la machine au système hydraulique de votre tracteur. Veiller à ne pas mélanger de l'huile minérale avec de l'huile synthétique!
Pression minimale en cours du fonctionnement	170 bar		
Pression maximale en cours du fonctionnement	200 bar		

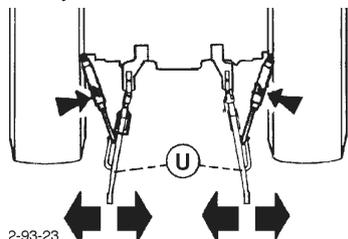
Branchements électriques nécessaires

Type	Fonctions	Plot	Tension	Branchement électrique
Standard	Éclairage	7 - plots	12 Volts - DC	selon DIN-ISO 1724

Attelage de la machine au tracteur

1. Ajuster les bras de relevage inférieurs du tracteur

- Fixer les bras de relevage de façon à centrer l'outil et supprimer le jeu latéral.



2-93-23

2. Atteler la machine au tracteur



Attention!

Risques d'écrasement. Avant d'approcher le tracteur de la machine, veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse!

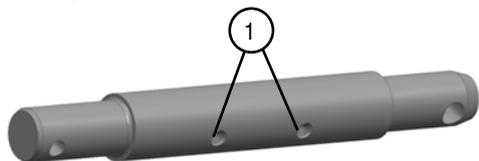


Attention!

Lors de l'attelage ou du dételage de la faucheuse, veiller à protéger le tracteur contre tout déplacement avant d'entrer dans la zone dangereuse située entre le tracteur et la machine!

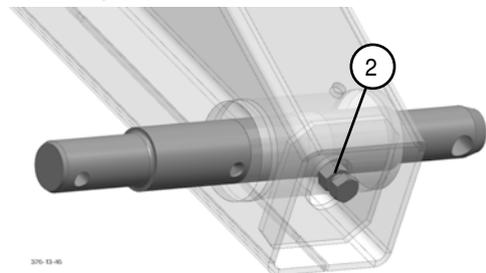
- Réglage de la largeur d'attelage.

Déplacer les pitons d'attelage au niveau des bras du bâti, par rapport aux trous (1), pour régler la largeur d'attelage souhaitée.



376-13-05

- Fixer et bloquer les axes avec la vis sur le bras d'attelage. La vis (2) doit absolument être en face d'un trou de centrage (1).



376-13-05



Attention

Si la vis n'est pas en face d'un trou de centrage, il y a un risque de desserrage, voir un déboîtement de l'axe par rapport aux bras d'attelage

- Le bras inférieur gauche du relevage peut être attelé en actionnant le bras hydraulique du bâti d'attelage de la faucheuse.
- Le bras mécanique du bâti d'attelage peut être ajusté à l'aide d'un tirant fileté.
- Atteler et verrouiller le 3ème point

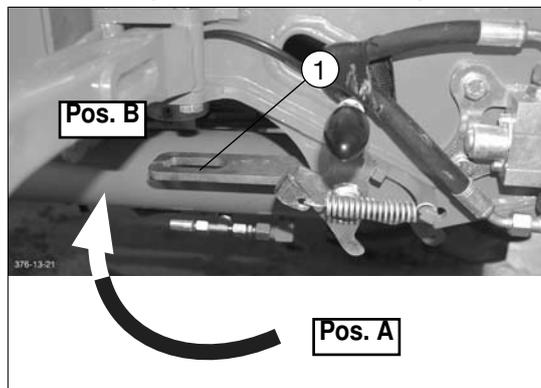


Attention!

Avant la première utilisation, vérifier et, si nécessaire, ajuster la longueur du cardan!

Des informations détaillées sont disponibles dans le chapitre «Transmission» de l'annexe B des consignes d'adaptation

- Brancher les flexibles hydrauliques selon l'équipement.
- Brancher la prise 7 plots de l'éclairage au tracteur (option machine).
- Faire passer la corde de commande dans la cabine du tracteur
- Relever la béquille et la verrouiller!
- Basculement du verrou de sécurité
 - a. Mettre le distributeur hydraulique simple effet en position flottante!
 - b. Relever le relevage du tracteur afin de pouvoir déverrouiller le verrou de sécurité.
 - c. Avant de relever la barre de coupe en position "bout de champ" basculer le verrou (1) en position (B)



)



Recommandations de sécurité:

Voir annexe A1, point 7.), 8a. - 8h.)



Attention!

L'appareil doit obligatoirement être utilisé avec un tracteur (et non avec des automoteurs).

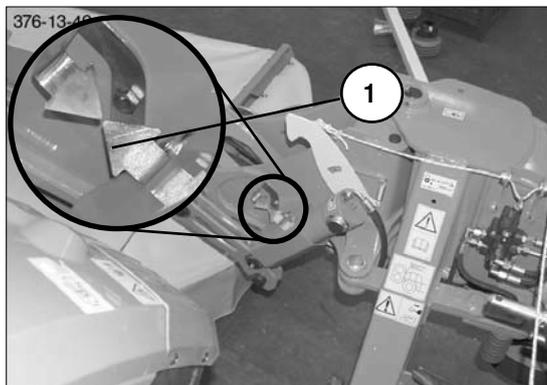


Attention!

Veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone de pivotement avant d'actionner le relevage hydraulique du tracteur!

- Réglage de la hauteur du bras inférieur droit.

1. Mettre le distributeur simple effet du relevage de la barre de coupe en position flottante.
2. Modifier la hauteur du relevage afin de faire correspondre les deux flèches (1) du vérin de suspension.



Cette mesure entre le sol et le piton d'attelage droit correspond à une distance d'environ 700 mm sur l'EUROCAT 312 et à 650mm sur l'EUROCAT 272.

Régler le bâti d'attelage à l'horizontale

Régler le bâti à l'horizontale à l'aide du bras hydraulique.

Bras mécanique (standard):



Remarque:

La faucheuse doit être posée au sol!

- Régler le bâti à l'horizontale à l'aide du tirant fileté (idem 3pts).

Bras hydraulique (option):



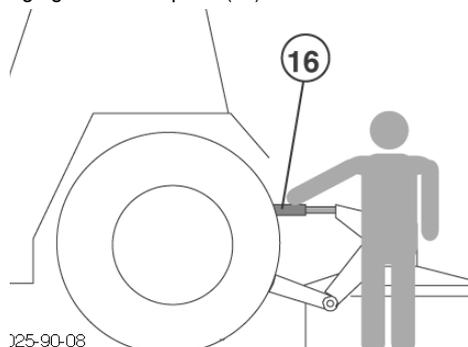
Remarque:

La faucheuse doit être relevée en position " bout de champs"!

- Actionner le distributeur double effet afin de régler le bâti à l'horizontale

Réglage du 3ème point du relevage

- Régler la hauteur de coupe à l'aide du dispositif de réglage du 3ème point (16).

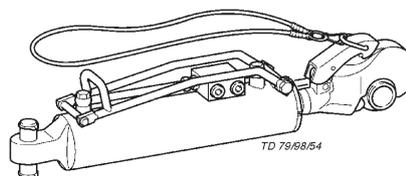


325-90-08



Remarque:

Il est conseillé d'utiliser un 3ème point hydraulique. (Distributeur hydraulique double effet)



Attention!

Pendant le processus de réglage, veiller à ce que personne ne se trouve à proximité de la machine. Le groupe de faucheuse peut légèrement basculer vers l'avant.



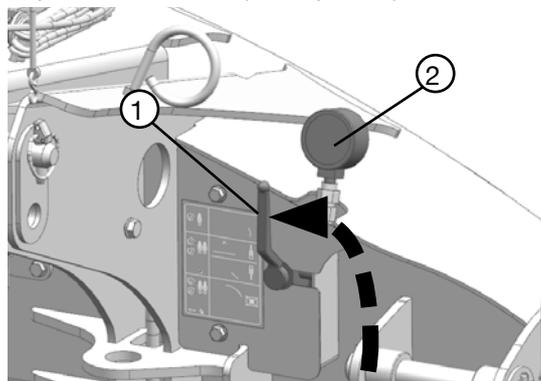
Remarque

Entretien de la suspension hydraulique: Avant de graisser la suspension au niveau du vérin, la pression de celle-ci doit être réduite à zéro afin de garantir une lubrification homogène.

Suspension hydraulique

Réglage de la suspension hydraulique

1. Réglage de la hauteur du bras inférieur droit.
 - Mettre le distributeur simple effet du relevage de la barre de coupe en position flottante.
 - Modifier la hauteur du relevage afin de faire correspondre les deux flèches (1) du vérin de suspension.
2. Tourner le levier (1) de la vanne 3 voies vers le haut pour ouvrir le circuit hydraulique du système.



3. Actionner le distributeur hydraulique double effet afin de régler la pression. La valeur de la pression est à lire sur le manomètre (2). Pression standard réglée en usine:

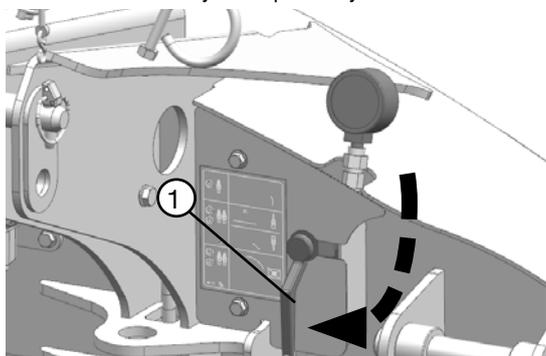
Indication au manomètre

sur machine sans conditionneur 110 bar

Sur machine avec conditionneur: 115 bar

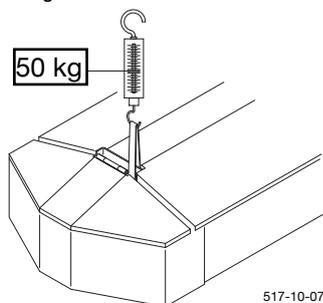
Contrôle de la suspension

4. Tourner le levier de la vanne 3 voies vers le bas pour fermer le circuit hydraulique du système.



5. Vérifier la pression au sol

En soulevant le lamier d'un coté. Le poids au sol de l'extérieur ou de l'intérieur du lamier doit être d'environ de 50 kg.



Remarque:

Prendre en considération l'influence du poids des débris collés sur le groupe de fauche



Remarque:

Le raccordement hydraulique pour la suspension hydraulique de la faucheuse est équipé d'une vanne d'arrêt. Pour modifier la pression, celle-ci doit être ouverte, puis refermée lorsque l'intervention est terminée!

Essai de la faucheuse

Réglage de la hauteur du bras inférieur droit par rapport au sol.

- Régler le bras inférieur droit
 1. Mettre le distributeur simple effet du relevage de la barre de coupe en position flottante.
 2. Modifier la hauteur du relevage afin de faire correspondre les deux flèches du vérin de suspension.

Sélection du régime de la prise de force

- Adapter la vitesse de rotation de la prise de force sur le tracteur.

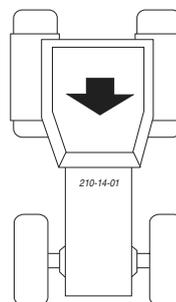
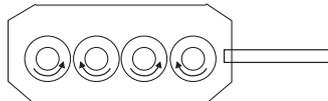


Remarque:

Un symbole apposé à côté du boîtier de transmission indique la vitesse de rotation adaptée à la faucheuse.

Vérification du sens de rotation

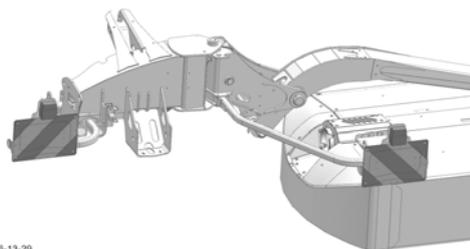
- Le sens de rotation de la prise de force est correct lorsque les tambours de coupe situés à chaque extrémité, lorsqu'ils sont observés depuis l'avant de la machine, tournent vers l'intérieur.



Contrôle des équipements de signalisation



Avant chaque déplacement sur voie publique, vérifier l'état, la propreté et le fonctionnement de la signalisation.



376-13-29

Passer de la position de "travail" à la position relevée "bout de champs"

Procédure:



Attention!

S'assurer qu'aucune personne ne se trouve dans la plage de pivotement de la faucheuse!

- 1) Relever la barre de coupe en position "bout de champ" en actionnant le distributeur simple

Passer de la position relevée "bout de champ" à la position de transport

Procédure :

- 1) Arrêter la prise de force et attendre l'arrêt complet des tambours la machine.



Attention!

S'assurer que la plage de pivotement de la faucheuse est libre!

- 2) Relever la protection latérale
Protection avec système mécanique
 - 1) Déverrouiller le système avec un tournevis
 - 2) Pivoter la protection vers le haut

Avec le système à commande hydraulique (option machine), la protection pivote automatiquement lors du repliement vers l'arrière décrit dans les points 3 et 4.
- 3) Tirer la corde de commande
- 4) En même temps, actionner le distributeur hydraulique double effet pour pivoter la faucheuse en position de transport.



Remarque:

(dans le cas d'un bras inférieur hydraulique sur le bâti principal)

Si le distributeur est actionné sans tirer sur la corde, l'horizontalité du bâti sera dérégulée!



Consignes de sécurité

Voir annexe A1, point 7.), 8c. - 8h.)

La mise en position "travail" ou en position "transport" ne doit être réalisée que sur un sol plat et stable.

Ne jamais laisser ou enclencher la prise de force en position de transport.

Passage de la position de transport à la position de travail

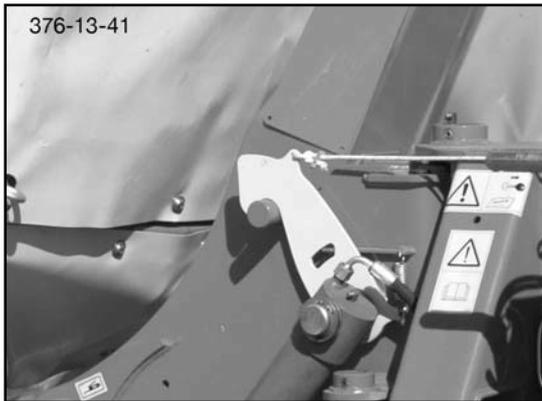
Procédure:



Attention!

S'assurer que la plage de pivotement de la faucheuse est libre!

- 1) Tirer sur la corde de commande pour déverrouiller la position de transport.



- 2) En même temps, actionner le distributeur hydraulique double effet pour pivoter la faucheuse en position de transport "bout de champ".

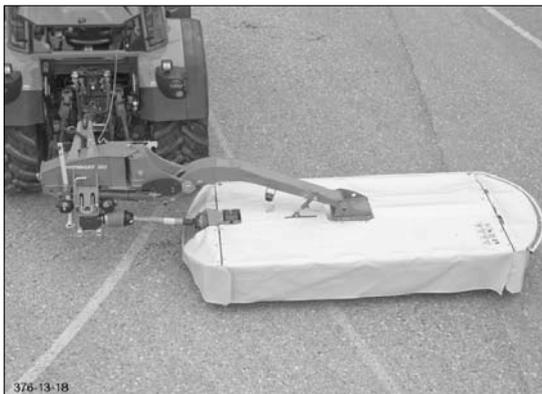


Remarque:

(dans le cas d'un bras inférieur hydraulique sur le bâti principal)

Si le distributeur double effet est actionné sans tirer sur la corde, l'horizontalité du bâti sera dérégulée!

- 3) Mettre le distributeur simple effet en position flottante pour abaisser la machine en position de travail.
- 4) Mise en place de la protection latérale
 - Protection avec système mécanique: Basculer manuellement la protection vers le bas. Le verrou s'enclenche automatiquement.
 - Avec le système à commande hydraulique: la protection est automatiquement basculée vers le bas et verrouillée.



Recommandations de sécurité:

Voir annexe A1, point 7.), 8c. - 8h.)

La mise en position "travail" ou en position "transport" ne doit être réalisée que sur un sol plat et stable.

Ne jamais laisser ou enclencher la prise de force en position de transport.

Remarques importantes avant le début du travail



Recommandations pour la sécurité:

Voir annexe A, point 1. - 7.)

Après les premières heures de travail

- Vérifier le serrage de toute la boulonnerie.

Consignes de sécurité

1. Contrôle

- Vérifier l'état des couteaux et de leur fixation.
- Vérifier aussi l'état des tambours (voir chapitre "Entretien et maintenance").

2. Démarrer la machine uniquement lorsque celle-ci est en position de travail et ne pas dépasser la vitesse de prise de force prescrite (max. 1000 tr/min)!

540 Upm

1000 Upm

Un autocollant placé à côté du boîtier indique pour quelle vitesse de prise de force votre machine est prévue.

- Embrayer la prise de force uniquement si tous les dispositifs de protection (protecteurs, bâches, capots,...) sont en bon état et en position.

3. Vérifier le sens correct de la rotation de la prise de force!



4. Pour éviter toutes détériorations!



Les parcelles à faucher doivent être exemptes de tout corps étranger. Les corps étrangers (grosses pierres, morceaux de bois, pierre de bornage, etc.) peuvent endommager le groupe faucheur.

Si toutefois une collision se produit.

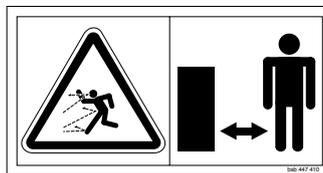
- S'arrêter immédiatement et débrayer la prise de force.
- Vérifier soigneusement que l'appareil ne soit pas endommagé. Il faut plus particulièrement contrôler les tambours de fauche et leur arbre de transmission (4a).
- S'il y a lieu, faire un contrôle complémentaire en atelier.

Après un choc avec un corps étranger.

- Vérifier l'état des couteaux et de leur fixation (voir chapitre "Entretien et Maintenance").
- Vérifier le serrage de toutes les vis de fixation des couteaux.
- Vérifier soigneusement que l'appareil ne soit pas endommagé. Il faut plus particulièrement contrôler les tambours de fauche et leur arbre de transmission.
- **S'il y a lieu, faire un contrôle complémentaire dans un atelier.**

5. Garder ses distances quand la machine est entraînée.

- Eloigner toute personne de la zone dangereuse car un corps étranger peut toujours être éjecté par les tambours ou les assiettes.



Surtout sur terrain pierreux, bordure de route ou de chemin.

6. Porter une protection acoustique.



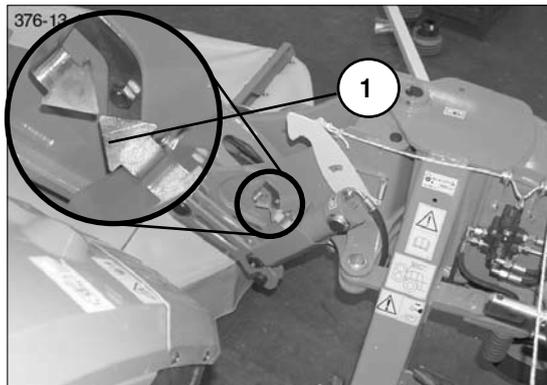
Compte tenu des différences de fabrication des cabines de tracteurs, le niveau sonore enregistré au niveau du conducteur (voir données techniques) varie.

- Si le niveau sonore atteint ou dépasse les 85 dB(A) l'entrepreneur (l'exploitant agricole) doit mettre un casque antibruit adéquat à disposition (UVV 1.1 § 2).
- Si le niveau sonore atteint ou dépasse 90 dB(A), le casque antibruit doit être porté (UVV 1.1 § 16).

Réglage de la machine

Réglage de la hauteur du bras inférieur droit.

1. Mettre le distributeur simple effet du relevage de la barre de coupe en position flottante.
2. Modifier la hauteur du relevage afin de faire correspondre les deux flèches (1) du vérin de suspension.



Cette mesure entre le sol et le piton d'attelage droit correspond à une distance d'environ 700 mm sur l'EUROCAT 312 et à 650mm sur l'EUROCAT 272.

Bâti d'attelage

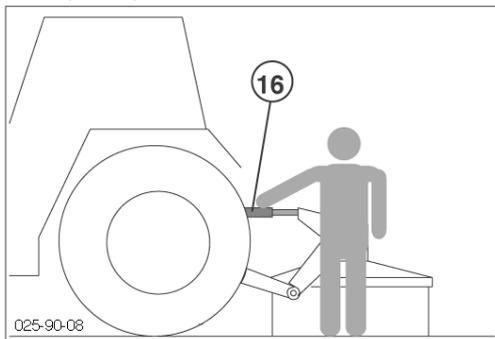
- Régler le bâti d'attelage de la machine à l'horizontale. La modification peut être faite par le biais du bras d'attelage à réglage mécanique ou hydraulique

Vérin de relevage de la barre de coupe

- Le distributeur de commande hydraulique, du vérin de relevage du groupe faucheur, doit être en position flottante pendant l'utilisation pour une adaptation correcte au terrain

Hauteur de coupe

Le réglage de la hauteur de coupe est obtenu par la modification de la longueur du 3ème point mécanique ou hydraulique. L'inclinaison maximale des tambours ne doit pas dépasser 5°.



Carters de protection

- Tous les carters de protection doivent être en place et en bon état

Marche arrière

Lors des 1/2 tours en bout de champs et surtout lors de marche arrière, relever impérativement le groupe de fauche!

Réglage pour l'utilisation



Attention!

Lors de l'utilisation, toutes les protections doivent être en place comme prévues et verrouillées!

Si les capots sont endommagés, ils doivent être remplacés avant l'utilisation de la machine!

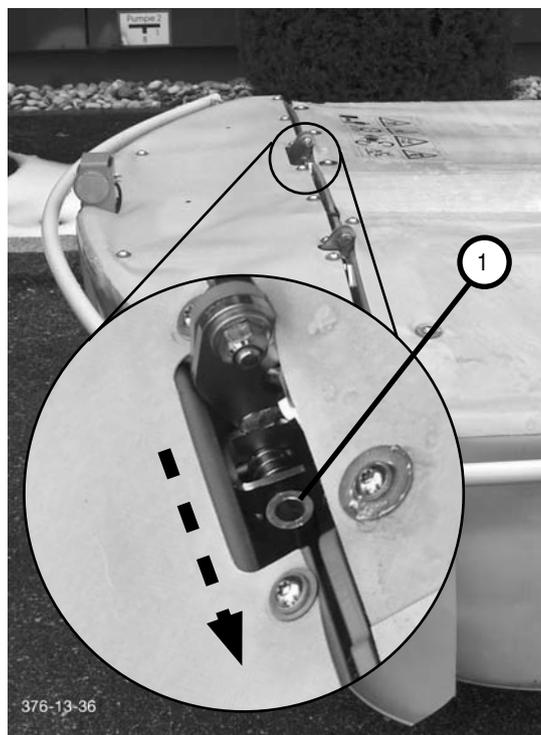
Les protections latérale et frontale peuvent être pliées vers le haut pour des travaux d'entretien et de nettoyage.

Pour l'ouverture des verrous des protections repliables un outil est nécessaire (p. ex. tournevis)

EUROCAT 272 / 312

Relevage de la protection latérale

1. Déverrouiller la sécurité à l'aide d'un tournevis Mettre le tournevis dans l'encoche (1) puis tirer dans le sens de la flèche.



2. Basculer manuellement la protection vers le haut



Attention :

Avant l'utilisation et avec une commande hydraulique, s'assurer que la protection latérale est bien en place et verrouillée.

Remise en place de la protection: Pivoter la protection vers le bas. Le verrou s'enclenche automatiquement

Ouverture de la protection avant:

1. Dévisser les vis à oeillet à l'aide d'un outil à gauche et à droite.



2. Basculer manuellement la bâche avant vers le haut. La protection se bloque dans cette position

Fermeture de la protection frontale

1. Déverrouiller avec la main, en tirant le verrou (2) vers l'intérieur.



2. Pivoter la protection avant vers le bas.
3. Revisser les vis à oeillet droite et gauche pour sécuriser la bâche dans cette position.



EUROCAT 272 ED

Ouverture de la protection latérale:

1. Déverrouiller la sécurité à l'aide d'un tournevis. Mettre le tournevis dans l'œillet (1) et repousser le verrou.



2. Pivoter la protection vers le haut.

Fermeture de la protection latérale:

1. Pivoter la protection vers le bas
2. Le verrou s'enclenche automatiquement

Ouverture de la protection avant:

1. Dévisser les vis à oeillet, au niveau de l'avant de la protection, à l'aide d'un outil (remplacement des couteaux) à gauche et à droite.



2. Basculer manuellement la bâche avant vers le haut. La protection se bloque dans cette position

Fermeture de la protection frontale

1. Déverrouiller avec la main, en tirant le verrou (2) vers l'intérieur.



2. Pivoter la protection avant vers le bas.
3. Revisser les vis à oeillet droite et gauche pour sécuriser la bâche dans cette position.



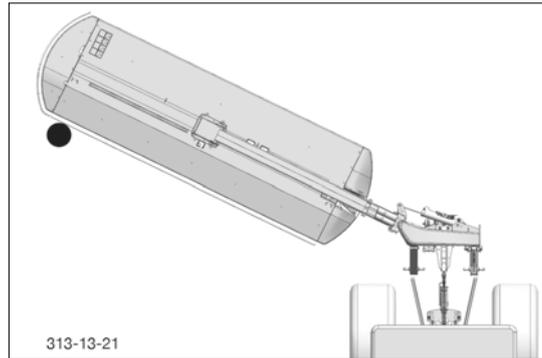
Démarrage de la prise de force

- Enclencher doucement l'entraînement de la machine hors du fourrage (en position 1/2 tour bout de champ) et monter au régime maximum.
- A la mise en marche, augmenter rapidement la vitesse de prise de force pour éviter les bruits, dus au système, dans la roue libre.
- Déterminer la vitesse d'avancement en fonction du terrain et de l'abondance du fourrage.

Réglage de la sécurité d'obstacle

Lors de la fauche autour des arbres, clôtures ou bornes, on peut, malgré une conduite prudente et lente, forcer sur un obstacle avec le lamier. Pour préserver la machine de dommages matériels, celle-ci est équipée d'une sécurité. En cas de collision avec un obstacle (à faible vitesse), le lamier pivote d'environ 15° vers l'arrière (lorsque la pression réglée est dépassée).

Afin de continuer la fauche, libérer le lamier de l'obstacle puis faire une marche arrière jusqu'à ce que le lamier soit pivoté en position de travail.



Attention!

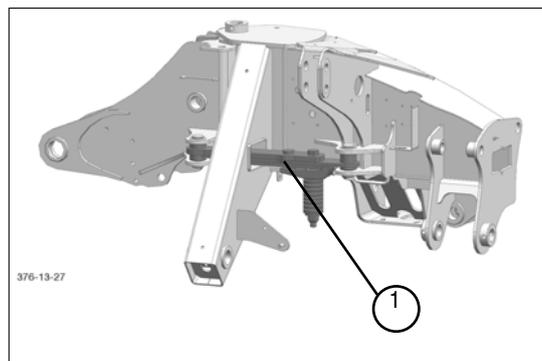
Le but de cette sécurité n'est pas de protéger la machine en cas de rencontre d'obstacles à pleine vitesse.



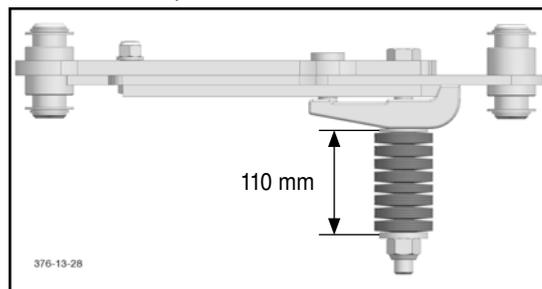
Attention!

Si la surface à faucher peut ne pas être exempte d'obstacles, réduire la vitesse de fauche!

Réglage de la sécurité d'obstacle mécanique (1)

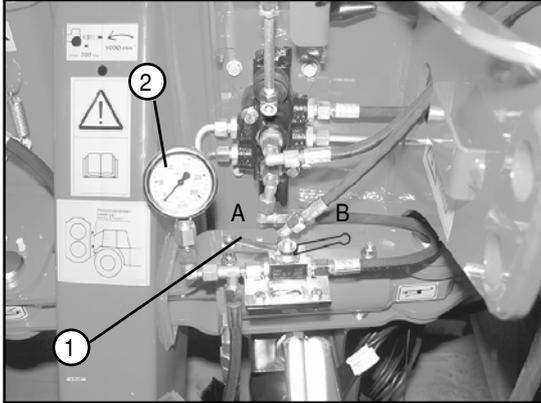


Régler la cote (voir ci-dessous) de compression des rondelles "belleville" à 110mm pour garantir un fonctionnement optimal.



Réglage de la sécurité d'obstacle hydraulique

(équipement optionnel)



1. Mettre le levier (1) en position (A) de remplissage de la boule d'azote, afin d'adapter la pression de celle-ci.
2. Régler la pression à l'aide du distributeur double effet à 120 bar (réglage usine). Lire la pression sur le manomètre (2).
3. Remettre le levier (1) de la vanne en position de travail (B).

Dételer la machine du tracteur

Selon la possibilité, la faucheuse peut être dételée en position transport ou travail.

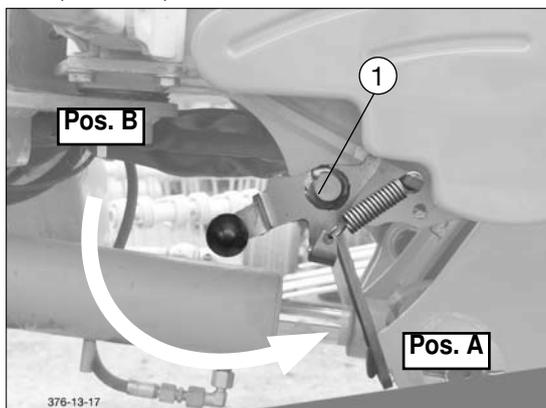
Dételage en position de travail:



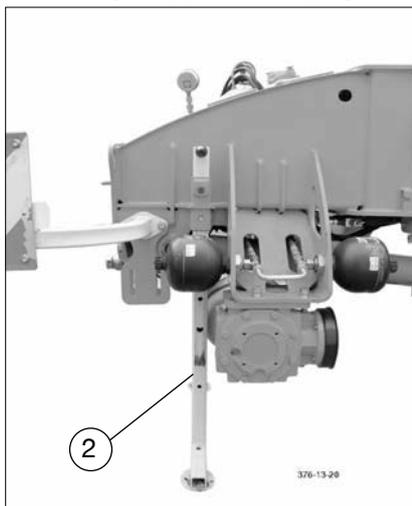
Attention!

Pour dételier la faucheuse, descendre du tracteur, s'assurer que ce dernier est à l'arrêt et le frein à main serré, puis abaisser la faucheuse sur un terrain plat et stabilisé.

1. Mettre le distributeur hydraulique simple effet en position flottante.
2. Mettre la manette du verrou de sécurité (1) en position A (verrouillée).



3. Abaisser la béquille (2) et mettre la goupille.



4. Poser la machine sur la béquille
5. Supprimer les contraintes aux niveaux des bras d'attelage inférieurs en modifiant le réglage du bras du bâti principal.



Attention!

Contrôler la manette du verrou de sécurité (1)! Elle doit être amenée en position A ! Sans cela, le bâti d'attelage de la faucheuse risque de se lever brutalement lors du dételage du bras inférieur gauche.

6. Dételer le 3ème point
7. Retirer la corde de commande de la cabine du tracteur et la poser sur l'attelage de la machine.
8. Déposer les flexibles débranchés sur le support prévu à cet effet
9. Débrancher la prise de l'éclairage.
10. Désaccoupler le cardan
11. Séparer le tracteur et la machine en retirant les bras de relevage du tracteur des rotules d'attelage
12. Avancer le tracteur avec prudence.



Remarque!

Le verrou de sécurité (1) est un dispositif de sécurité. Sa forme et son fonctionnement ne doivent pas être modifiés.

Le verrou est conçu de façon à rester enclenché lors du relevage hydraulique de la barre de coupe

- Par conséquent, ne pas actionner le relevage hydraulique de la barre de coupe lorsque le levier est enclenché dans sa position de blocage.
- Remplacer immédiatement un verrou endommagé.



Attention!

• La machine doit toujours être déposée de manière stable.

• Utiliser les béquilles - sinon danger de basculement.

• Danger de blessure par écrasement et par cisaillement dans la zone du bâti de la faucheuse.



Attention!

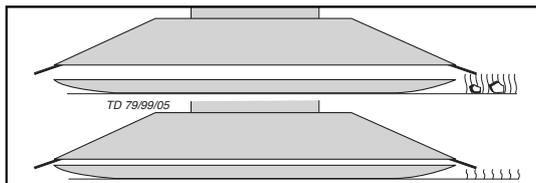
Ne pas forcer lors du dételage des bras inférieurs du relevage. Un dételage en force avec l'utilisation d'un marteau (par exemple) peut entraîner des risques de blessures.

Faucher

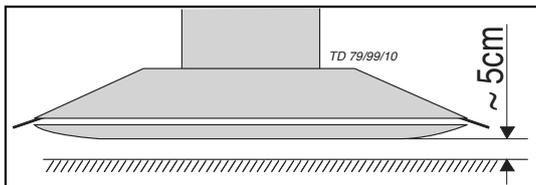
Régler la hauteur de coupe en tournant la goupille du guidon supérieur (inclinaison max. des tambours de coupe: 5°).

Réglage de la hauteur de coupe

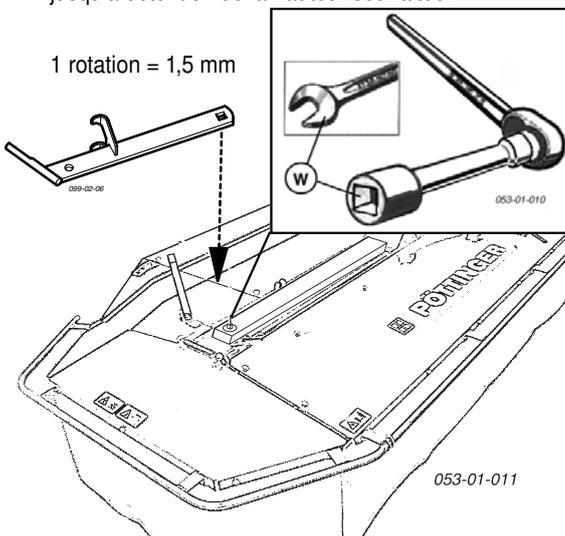
Grâce au réglage de l'assiette centrale, la hauteur de coupe peut être réglée, en continu, de 35 à 65 mm.



1. Lever la machine avec le relevage (~5 cm).



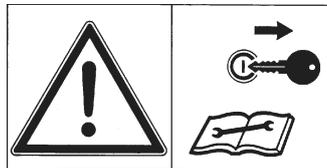
2. Monter la clé (W) sur la vis à 4 ou 6 pans et la tourner jusqu'à obtention de la hauteur souhaitée.



Réglage de la hauteur de coupe

Consignes de sécurité

- Arrêtez le moteur avant les travaux de réglage, d'entretien et de réparation.



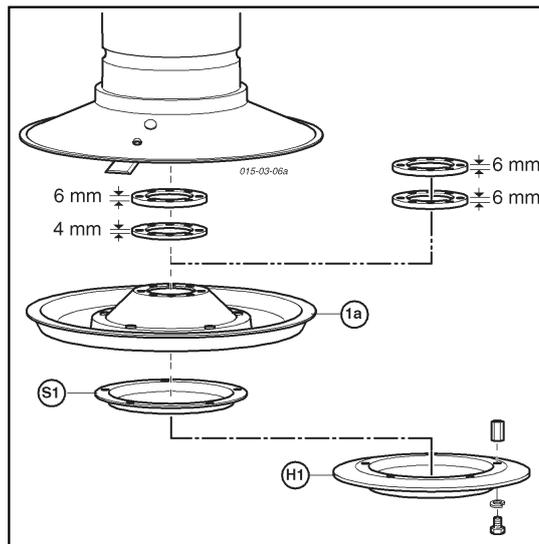
- Les travaux sous la machine doivent être réalisés qu'après avoir calé la machine.

- Resserrer tous les boulons après les premières heures d'utilisation.

Cale de hauteur

- La hauteur de coupe se règle en intercalant des cales de hauteur (4mm, 6mm).
Parmi elle, 2 sont déjà montées d'usine (4mm, 6mm).

Option: 8 Cales de hauteur (6mm)



- Monter le même nombre de cales de hauteur sur chaque tambour.

Montage des cales de hauteur

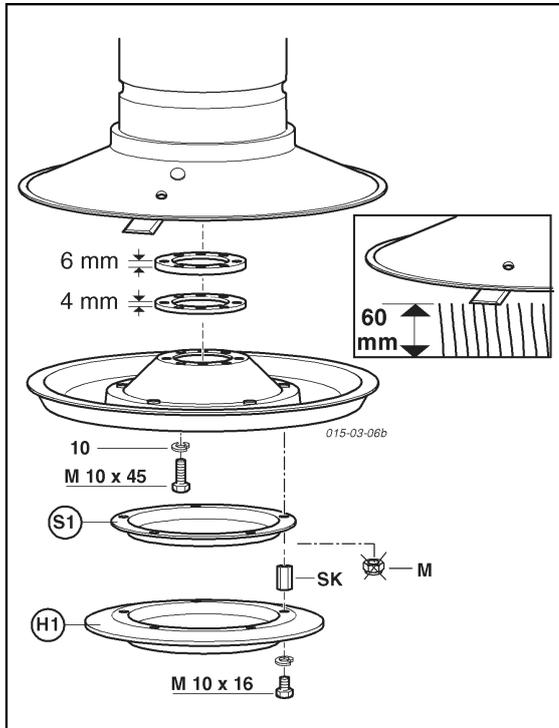
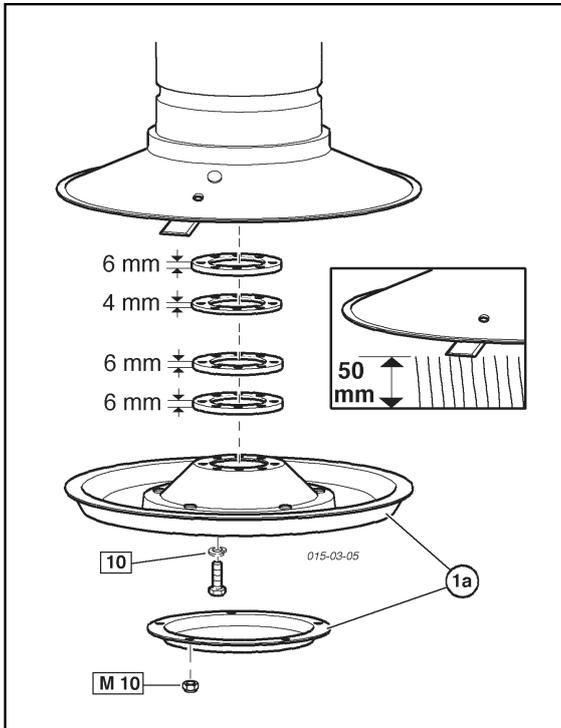
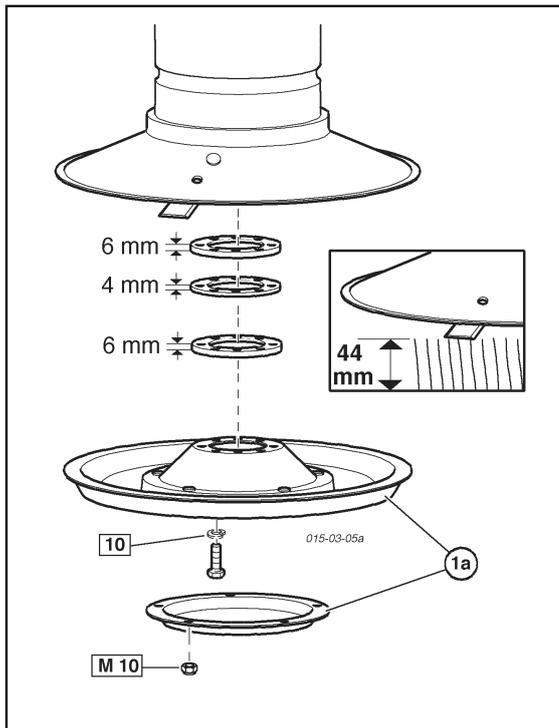
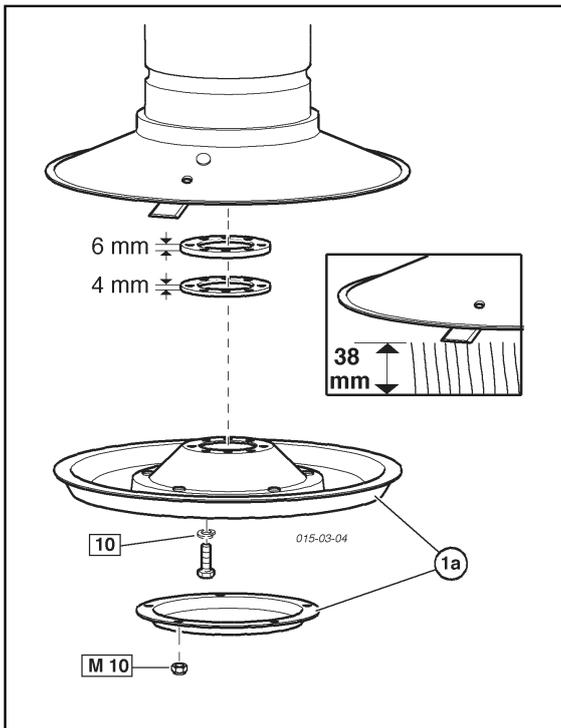
1. Démontez les 2 patins (S1, 1a).
2. Rajoutez la cale de hauteur (6mm).
3. Remontez de nouveau les 2 patins.

Remplacer les rondelles grower usées et endommagées par des neuves.

Changer également les vis et écrous usés.

Resserrer fortement toutes les vis!

4. Contrôler après 1 heure d'utilisation.
Vérifier le bon serrage de la visserie.



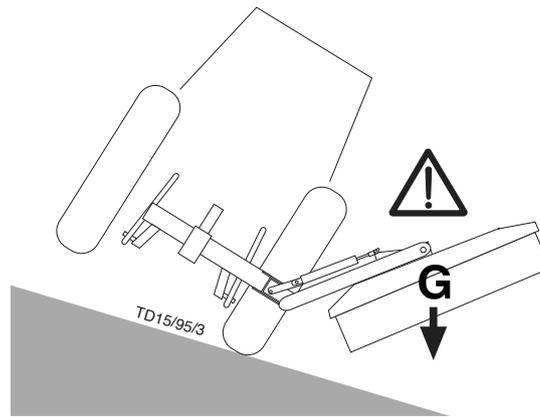
Manoeuvre en pente: Prudence!



Le poids du groupe faucheur (G) modifie le comportement du tracteur. Cela peut induire des situations particulièrement dangereuses dans les pentes.

Risque de renversement lorsque:

- Le groupe faucheur est en aval et que l'on veut relever hydrauliquement la machine.
- En virant sur la gauche avec le groupe faucheur à moitié relevé.



Remarque

Lors des 1/2 tours en bout de champs et surtout lors de marche arrière, relever impérativement le groupe de fauche!

Instruction de sécurité

- Réduisez votre vitesse pour virer à gauche.
- Manœuvrer avec le groupe faucheur relevé côté haut de la pente.
- Préférez effectuer une marche arrière plutôt que d'effectuer un demi-tour inapproprié.

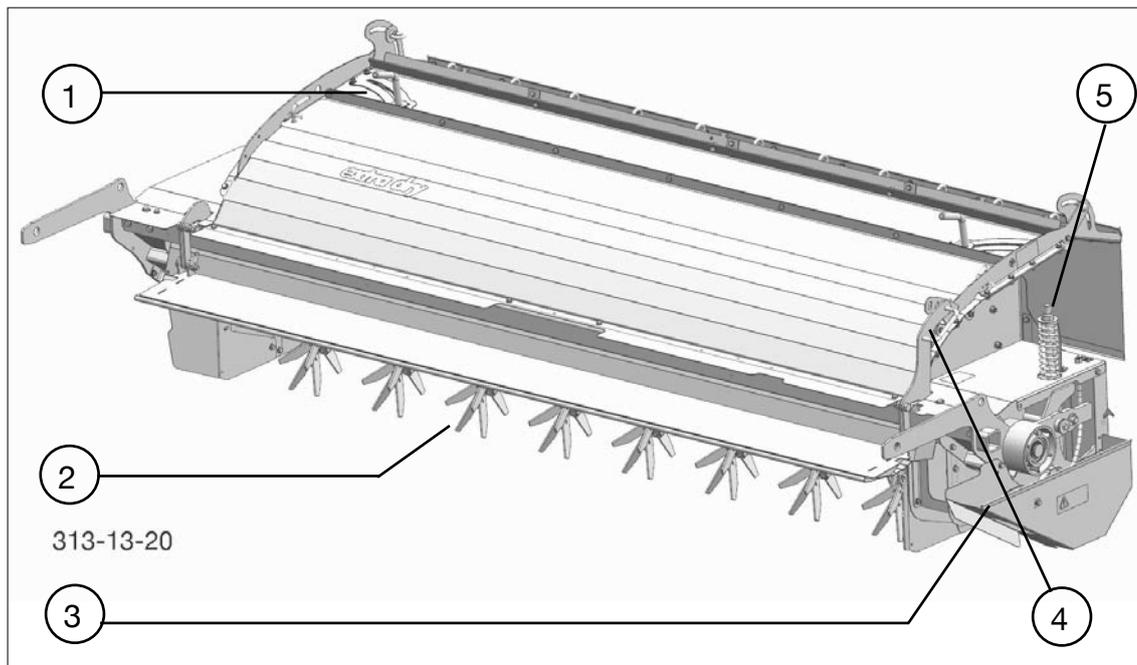
Fonctionnement:

L'objectif du conditionnement est d'altérer la cuticule (couche de protection), augmenter la porosité et la surface d'évaporation des brins d'herbe. Le fourrage élimine ainsi l'eau plus facilement et sèche plus vite. Le conditionnement s'effectue avec des doigts en forme de V qui sont disposés en forme de spirale sur l'arbre du conditionneur. L'intensité est réglée via l'espace entre le conditionneur et la tôle du conditionneur.



Information relative à la sécurité !

Avant la mise en service, lire et respecter les instructions de service, notamment les consignes de sécurité.



Désignations :

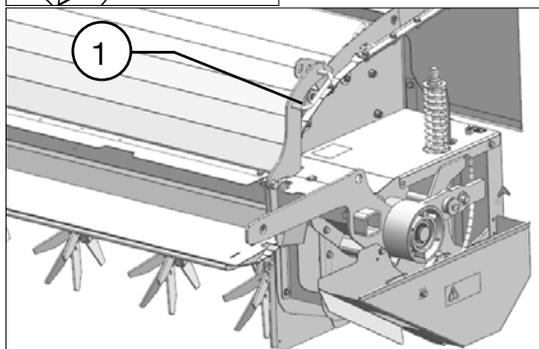
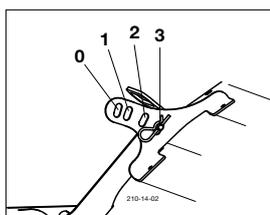
- (1) Volets réglables
- (2) Rotor à doigts
- (3) Dispositif d'entraînement
- (4) Dispositif de réglage de l'intensité
- (5) Tendeur de courroies

Possibilités de réglage

Pour une adaptation optimale aux conditions environnementales, il convient de réaliser les réglages suivants sur le conditionneur à doigts:

Régler l'intensité du conditionnement:

- Le levier (1) permet de régler la distance entre la tôle du conditionneur et le rotor.
- Position (3): le conditionnement est maximal. Le fourrage fauché est fortement conditionné. Veiller toutefois à ne pas abîmer le fourrage.
- Position (0): le fourrage fauché n'est que peu conditionné.



Avertissement!

Pièces en rotation, risque d'être happé. Lorsque le moteur est en marche, ne jamais ouvrir ou retirer les protections

Le réglage idéal est fonction, entre autres, de la quantité de fourrage fauché, de la vitesse de conduite et de la puissance du tracteur. C'est pourquoi nous ne pouvons pas donner d'indication précise sur la position idéale de ce levier de réglage.

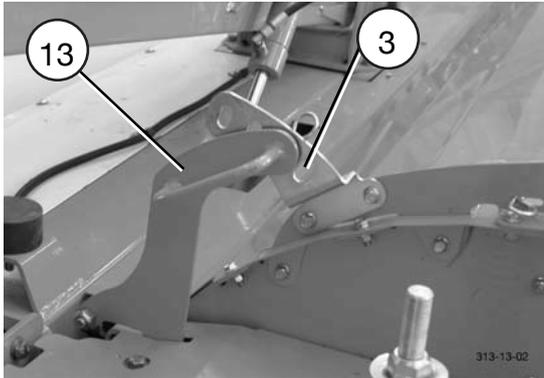
Faucher avec un conditionneur

L'intensité de conditionnement peut être réglée:

- L'espace entre le rotor et la tôle du conditionneur est réglé par le levier (13).

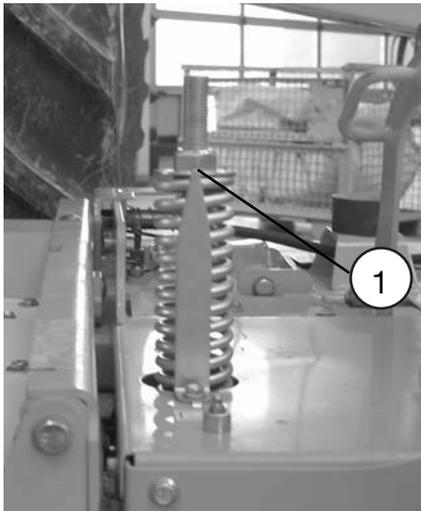
Le conditionnement est au maximum en pos. (3)

Mais il ne faut pas trop abîmer le fourrage.



Tension correcte de courroie

La rondelle sous la vis de réglage doit correspondre à la pointe de la jauge (1)

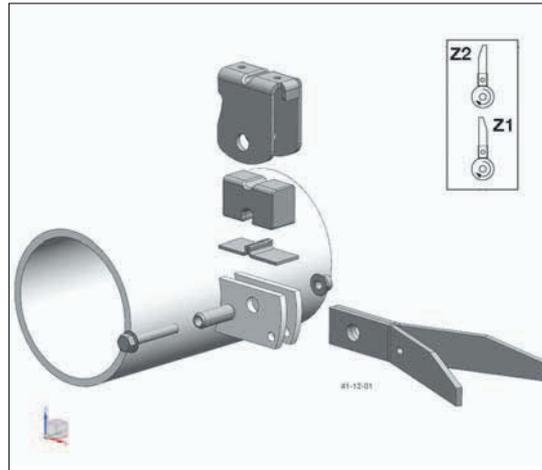


Position des doigts de conditionneur

Pos. Z1: Position Z1: Position des doigts de conditionneur pour des conditions normales d'utilisation.

Pos. Z2: Position Z2: Position des doigts pour des conditions difficiles, par exemple lorsque le fourrage s'enroule autour du rotor.

Tourner les doigts du conditionneur de 180° (Pos.Z2) Cette position des doigts résout la plupart des aléas d'utilisation. Par contre, cela diminue légèrement l'intensité du conditionnement.



Entretien du conditionneur à doigts

1. Remplacement de la fixation des doigts

Si de fortes usures sont constatées au niveau des doigts de conditionneur, remplacer toutes les pièces concernées. (doigts, vis, goupilles fendues, ect...)

Largeur de l'andain avec un conditionneur

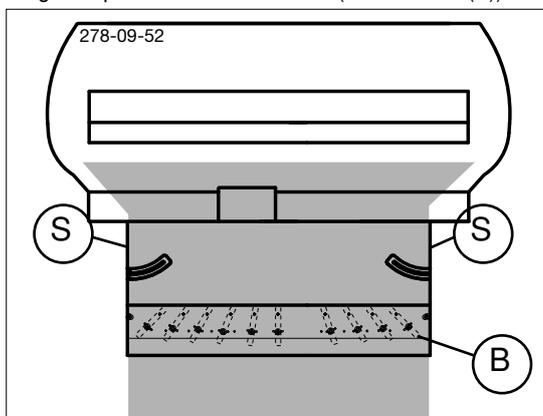
La largeur de l'andain est réglée par les deux volets latéraux et les déflecteurs

Remarque

Les différents réglages sont de base et donnés à titre indicatif. Suivant les types de fourrages et les conditions, les réglages ne peuvent être affinés que lors de l'utilisation de la machine.

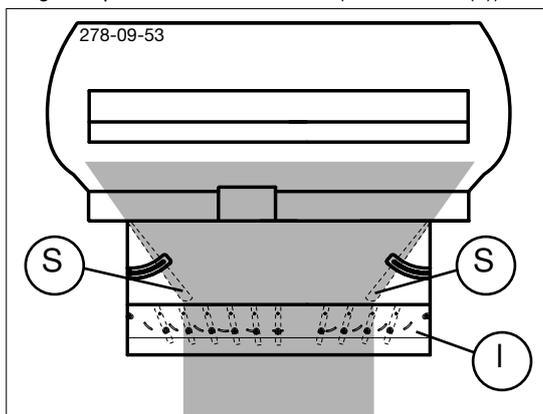
Epandage large (EXTRA DRY)

- pivoter complètement les volets latéraux (S) vers l'extérieur.
- régler la position des déflecteurs (voir schéma (B))



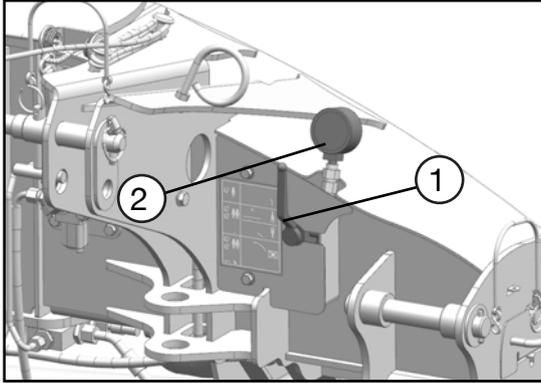
Formation d'andains

- pivoter complètement les volets latéraux (S) vers l'intérieur.
- régler la position des déflecteurs (voir schéma (L))



Montage et démontage du conditionneur

1. Abaisser complètement la pression (0 bar) de la suspension en ouvrant la vanne (1) sur le bâti et en mettant le distributeur en retour libre ou en position flottante.
2. Vérifier que la pression au niveau du manomètre est bien descendue à 0 bar.

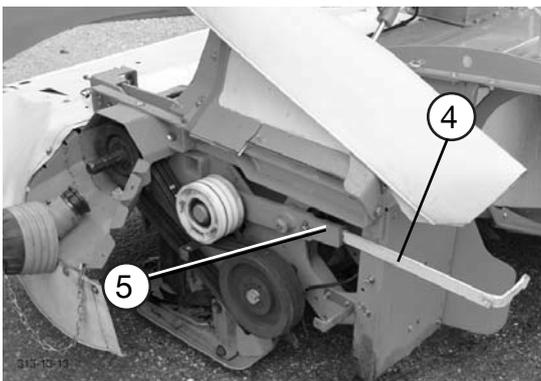


Risque de danger, si la pression n'est pas au minimum le groupe de fauche peut remonter d'un coup lors du dételage du conditionneur.

3. Desserrer la vis de fixation (3)



4. Basculer la protection latérale arrière vers le haut
5. Déposer la protection des courroies (2 vis).
6. Retirer la transmission
7. Enfiler la clé (4) dans le bras du galet tendeur (5)



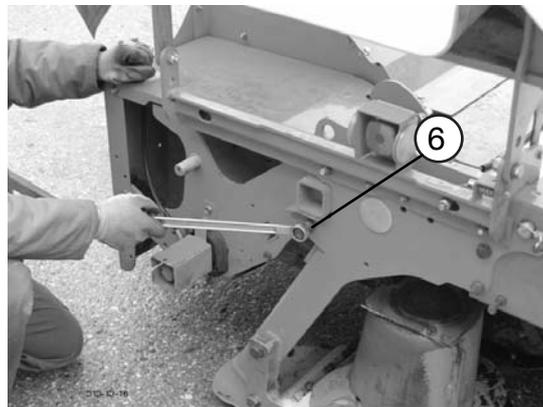
8. Pousser le bras du galet tendeur vers le bas pour libérer les courroies et pousser la clé sous la vis de maintien.



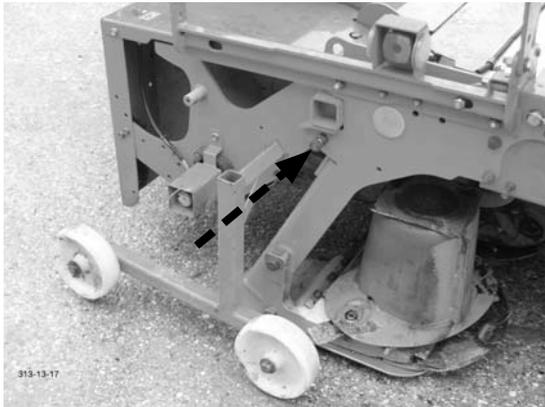
9. Déposer les courroies
10. Remonter le cardan
11. Enfiler le charriot de dépose gauche dans le carré prévu à cet effet.



12. Retirer la clé (4) du levier du galet tendeur.
13. Aller sur le côté extérieur de la machine et relever la protection latérale.
14. Desserrer la vis (6)

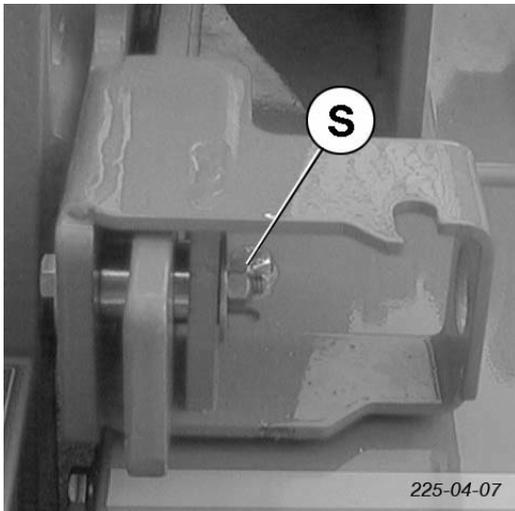


15. Monter le chariot de dépose



16. Défaire les fixations gauches et droites

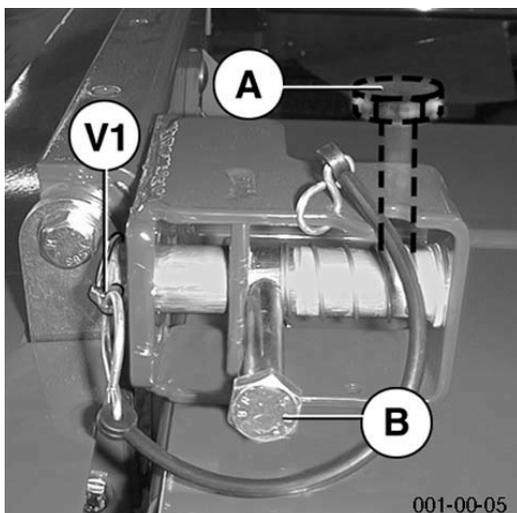
- Version "sans démontage rapide" (Standard)
Retirer la vis (S)



- Version "axes démontage rapide" (avec l'option "chariot de dépose")

Retirer la goupille (V1) et déverrouiller l'axe.

- Position A : Déverrouiller
- Position B : Verrouiller



17. Déposer le conditionneur de manière stable



Procéder à l'inverse pour le remontage du conditionneur, de la protection avec disques d'andainage ou de la bâche.



Important!

Pour faucher sans conditionneur, il faut monter l'équipement "bâche arrière" et si nécessaire des disques d'andainage voir sur le catalogue des pièces détachées ou le tarif des machines

Faucher sans conditionneur

A respecter lorsque le conditionneur a été démonté de la faucheuse

Indication:

Une faucheuse avec conditionneur (CR) représente une unité complète bénéficiant des protections réglementaires.

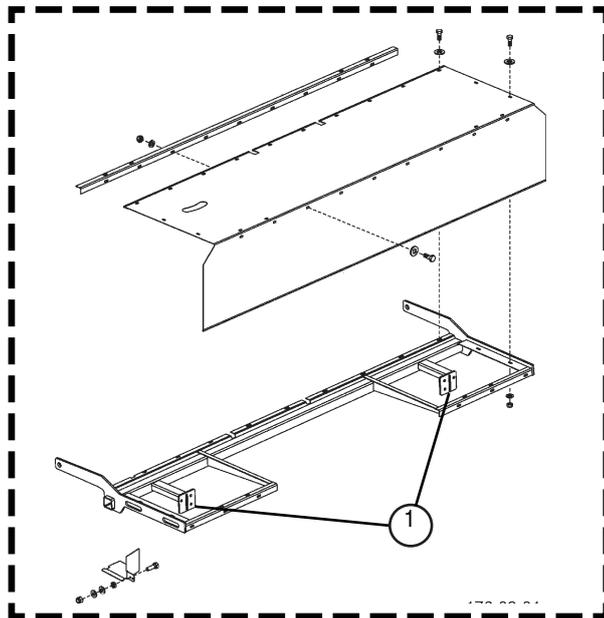
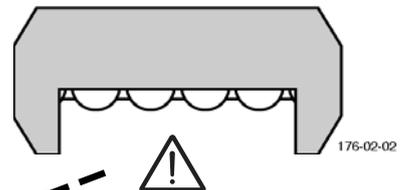
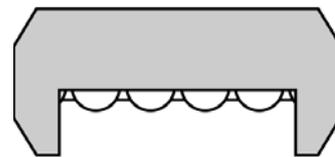
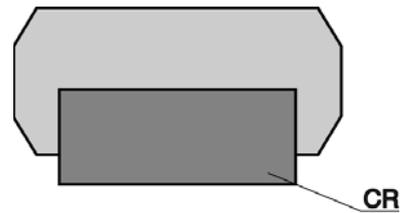
En cas de démontage du conditionneur, les protections ne sont plus complètes. Dans ce cas, il est interdit de travailler avec la machine sans le montage des protections arrières supplémentaires!



Attention!

Pour le travail sans conditionneur (CR), il faut monter les protections arrières prévues à cet effet.

Sur une faucheuse neuve avec conditionneur, ces protections arrières supplémentaires ne sont pas fournies, elles doivent être commandées en option (voir tarif „protection arrière“)



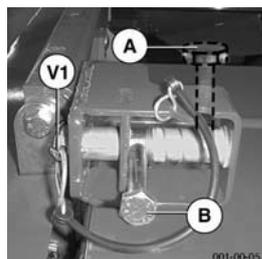
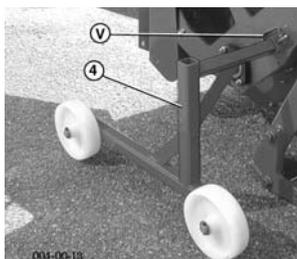
En option

- chariot de dépose (4)
- Broche de fixation montée sur ressort (A-B)
- Disques d'andainage

Pour le travail sans conditionneur (CR)



- Recommandations pour la sécurité (en haut) faire absolument attention.

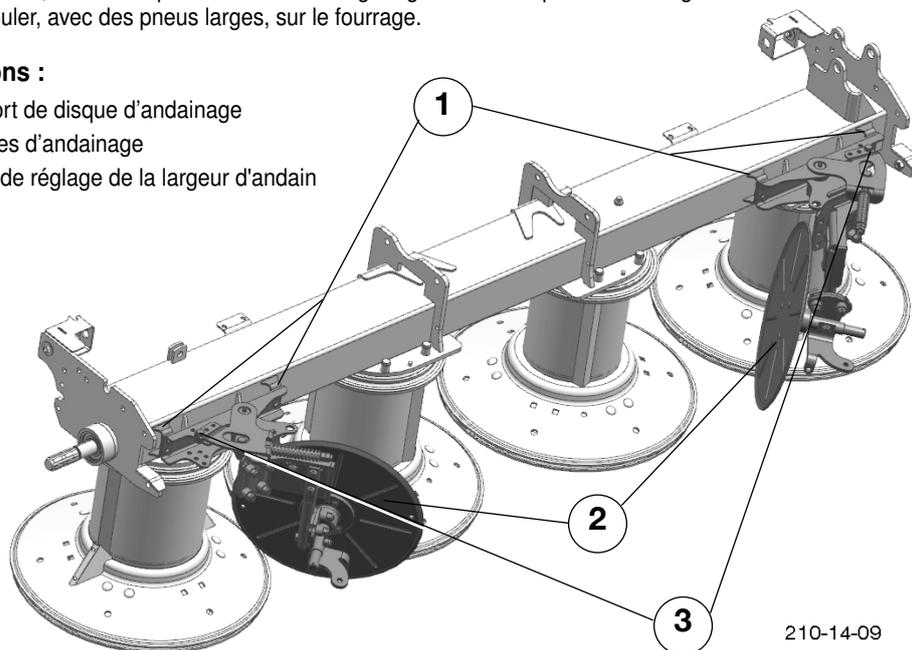


Fonctionnement:

Lors de la fauche, l'andain déposé est réduit en largeur grâce aux disques d'andainage. La réduction de l'andain permet d'éviter de rouler, avec des pneus larges, sur le fourrage.

Désignations :

- (1) Support de disque d'andainage
- (2) Disques d'andainage
- (3) Trous de réglage de la largeur d'andain



Information relative à la sécurité !

Avant la mise en service, lire et respecter les instructions de service, notamment les consignes de sécurité.

Possibilités de réglage

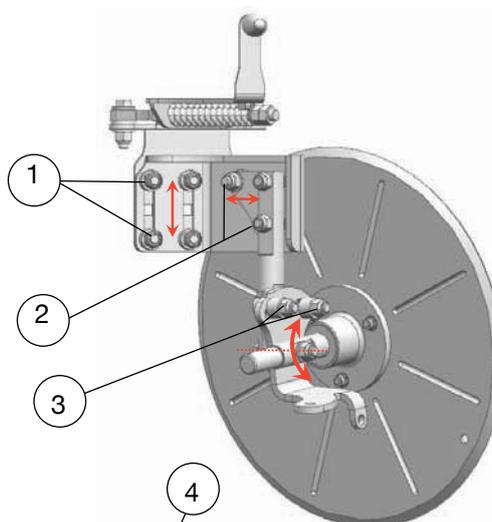
Zone de travail:

1. La hauteur des disques d'andainage est réglable par les trous oblongs (1).

Ajustement optimal:

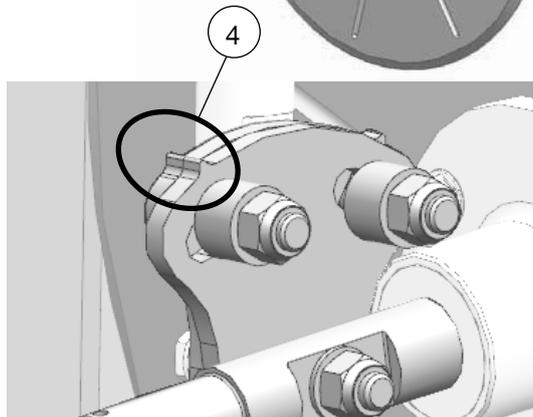
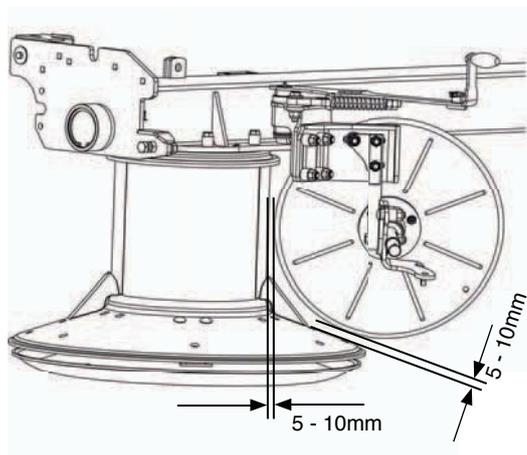
Les disques sont montés plus haut de 5-10 mm par rapport au bord inférieur du disque de coupe.

2. La distance des tambours est réglable par les vis (2).
3. L'inclinaison des disques d'andainage est réglable par les vis (3). Lors d'un réglage de base, les repères (4) sont alignés comme sur la vue ci-contre.



Avertissement!

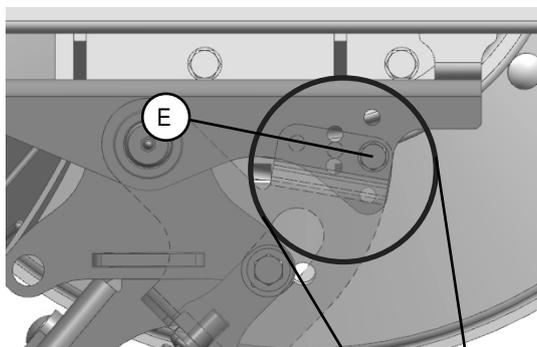
Pièces en rotation, risque d'être happé. Lorsque le moteur est en marche, ne jamais ouvrir ou retirer les protections



Réglage de la largeur d'andain

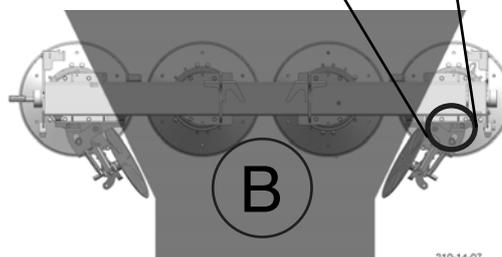
Largeur d'andain

Le fourrage est, par l'intermédiaire des disques d'andainage, andainé sur une largeur souhaitée. Le réglage des disques d'andainage droit et gauche est fait individuellement par la vis (E) par rapport aux différents trous disponibles.



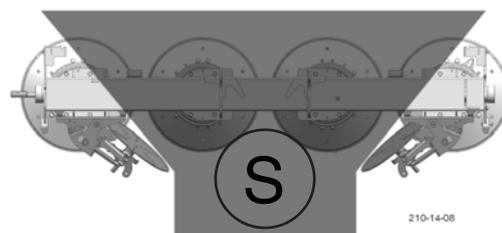
Ajustement de la position des disques d'andainage

Les différents réglages sont de base et donnés à titre indicatif. Suivant les types de fourrages et les conditions, les réglages ne peuvent être affinés que lors de l'utilisation de la machine.



Épandage large (EXTRA DRY)

- Pivoter complètement les volets latéraux (S) vers l'extérieur.



Andainage (S)

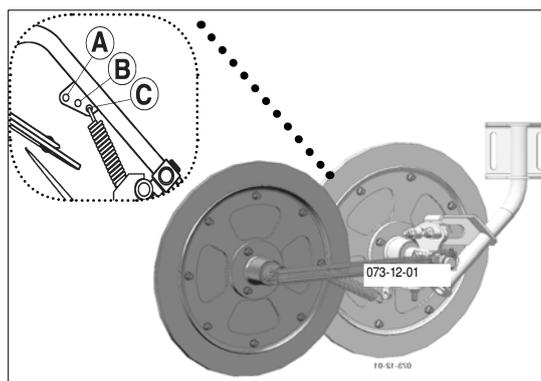
- Pivoter les disques d'andainage vers l'intérieur

Équipement optionnel:

Disque d'andain supplémentaire

Réglage des deux ressorts de traction:

- A = Pour les fourrages hauts et denses.
- B = Réglage de base.
- C = Pour de petits fourrages.



Prudence!

Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.

Entretien

Le forme-andain ne nécessite aucun entretien, pas même un nettoyage.

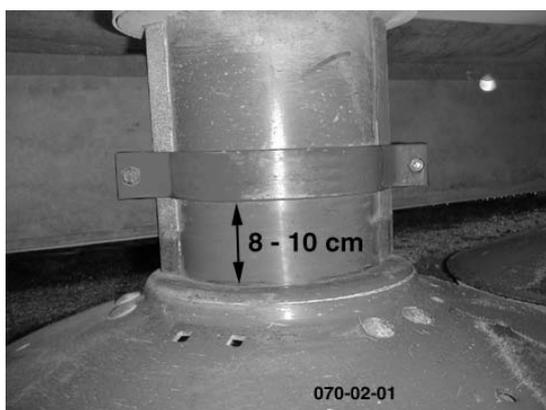
Montage des colliers de convoyage

Afin d'éviter des problèmes de bourrage, il est possible de monter des colliers de convoyage, sur tambours intérieurs. Réglage 8 - 10 cm

Attention!



Les colliers de convoyage ne peuvent pas être utilisés en même temps qu'un conditionneur!



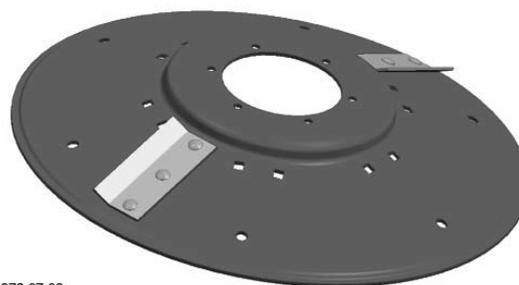
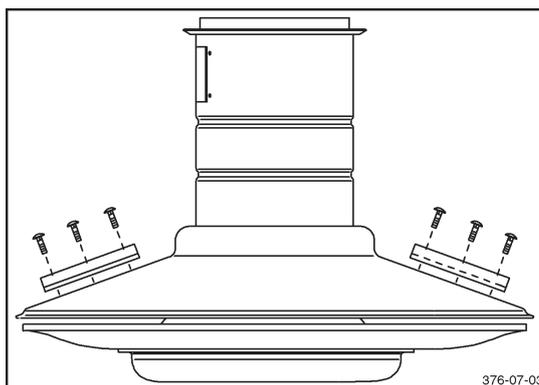
Montage des déflecteurs intérieurs

(n'est disponible que pour Eurocat 311 classic)
Pour éviter tout risque de bourrage en présence de fourrage lourd, il est préconisé de monter les déflecteurs.

Attention!

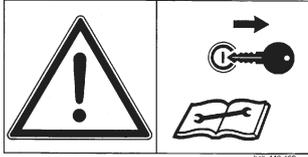


Les déflecteurs ne peuvent pas être utilisés en même temps qu'un conditionneur!



Consignes de sécurité

- Arrêter le moteur avant tous travaux de réglage, de maintenance et de réparation.



Recommandations générales pour l'entretien

Afin de garder votre machine dans un bon état d'utilisation le plus longtemps possible, bien respecter les consignes ci-dessous:

- Resserrer tous les écrous et toutes les vis après les premières heures d'utilisation.



A contrôler plus particulièrement:

- vis de fixation des couteaux des lamiers de faucheuses
- vis de fixation des dents de faneuses et andaineurs

Pièces d'usures

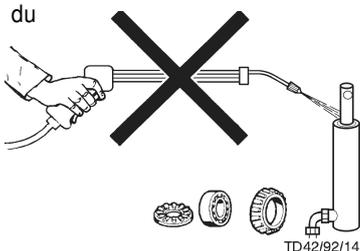
- Les pièces détachées d'origine et les accessoires ont été spécialement conçus pour ces machines.
- Nous attirons votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'origine ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.
- Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie constructeur.
- Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

Nettoyage de votre machine

Attention! Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers et des composants hydrauliques.

- Risque de rouille!
- Après le nettoyage, graisser selon le plan de graissage et faire tourner brièvement la machine.

- Si la pression du nettoyeur est trop élevée, il peut se produire des dommages au niveau de la peinture.



Dételage à l'extérieur

Lors d'un dételage à l'extérieur de longue durée, nettoyer les tiges de vérin puis les enduire de graisse pour les protéger.



Remisage en fin de saison

- Nettoyer soigneusement la machine avant le remisage en fin de saison.
- Stocker la machine à l'abri.
- Vidanger l'huile ou réajuster les niveaux.
- Protéger les pièces dont la peinture est partie.
- Lubrifier tous les points de graissage.
- Retirer le boîtier de commande et le stocker au sec et hors gel.

Transmissions

- Voir également les instructions dans les annexes.

Attention, pour l'entretien, respecter les instructions!

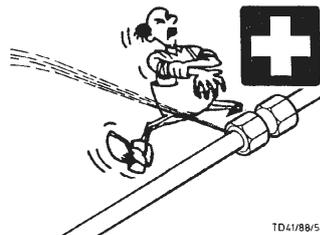
Les instructions en vigueur données par la notice d'utilisation.

Le cas échéant, les instructions données dans l'annexe du fournisseur de cardan, jointe aux autres notices.

Circuit hydraulique

Attention! Danger de blessure et d'infection!

Un liquide sous pression provoque une lésion sous-cutanée, dans ce cas se rendre immédiatement chez un médecin.



Avant de brancher les flexibles hydrauliques, vérifier la compatibilité avec le système hydraulique du tracteur

Après 10 heures de fonctionnement puis toutes les 50 heures.

- Contrôler l'étanchéité du bloc hydraulique et des tuyauteries et si nécessaire resserrer les raccords.

Avant chaque utilisation

- Contrôler l'état des flexibles hydrauliques.
- Remplacer immédiatement les flexibles usés ou endommagés. Les flexibles de rechange doivent répondre aux normes du constructeur.

Les flexibles subissent un vieillissement naturel et leur durée d'utilisation ne devrait pas dépasser 5 à 6 ans.



Consignes de sécurité

- Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.

- Les travaux sous la machine ne doivent être réalisés qu'après avoir calé la machine.

- Resserrer tous les écrous et toutes les vis après les premières heures d'utilisation.

Dételer uniquement la machine sur un sol plat et stabilisé



Instructions pour la réparation

Observer les instructions de recommandation pour la sécurité dans l'annexe



Consignes de sécurité

Nettoyer les prises et raccords avant chaque accouplement.

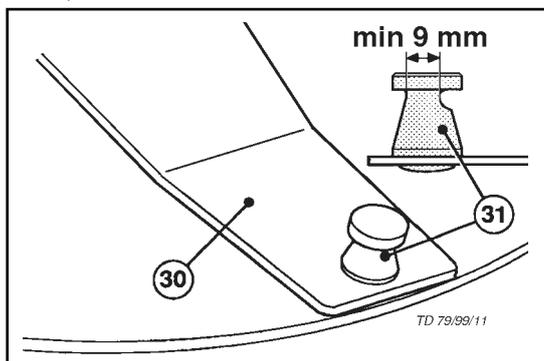
Éviter tout risque de frottement ou de pincement des flexibles

Porte-couteau à fixation rapide



Attention!
Pour votre sécurité

- Vérifier régulièrement les couteaux et leur fixation!
- Les couteaux d'un même disque doivent présenter la même usure (risque de déséquilibre).
Sinon les remplacer par des nouveaux (remplacement par paire).
- Des couteaux déformés ou endommagés ne doivent plus être utilisés.



- On ne doit pas continuer à utiliser les supports de lame (30) qui sont pliés, endommagés ou usés.

Contrôles du porte-couteau

- Contrôle normal toutes les 50 heures.
- Contrôler de manière régulière le lamier lors de la coupe dans des régions rocailleuses ou lors de la fauche dans des situations extrêmes.
- Contrôle immédiat après avoir rencontré un obstacle (pierres, morceaux de bois, etc.).

Exécution du contrôle

- voir la description dans le chapitre "remplacement des couteaux"

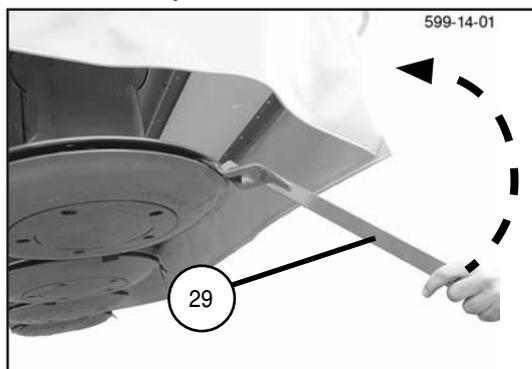


Attention!
Ne pas réutiliser des pièces endommagées, déformées ou usées (danger d'accident).

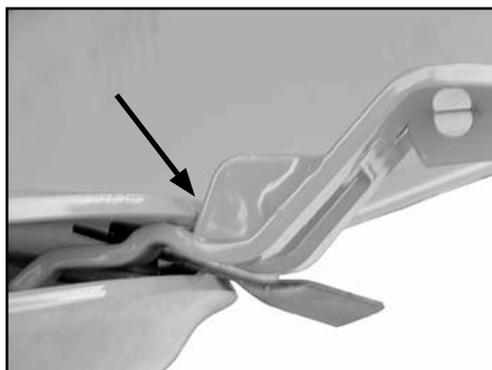


Remplacement des couteaux

1. Mettre l'appareil en position transport "bout de champ".
2. Mettre la clé (29) entre le tambour et le patin comme indiqué sur le schéma.



Vérifier que la butée de la clé est en contact avec le bord de tambour.



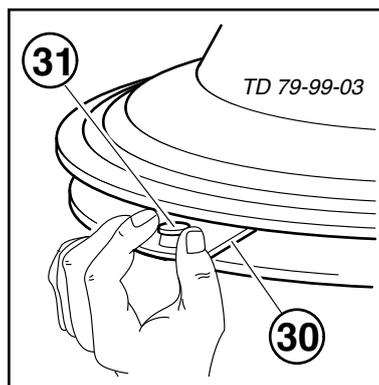
Puis relever la clé (29) vers le haut afin de pousser le ressort du couteau (30) vers le bas.

- Le couteau (M) est accroché au téton (31).

3. Retirer le couteau (14).
4. Retirer les restes de fourrage et la saleté
 - autour de l'axe (31)

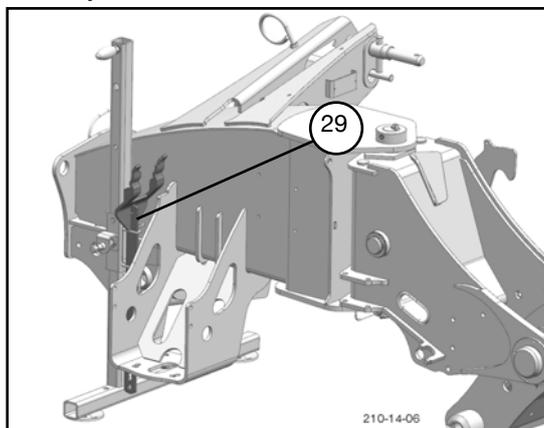
5. Contrôle

- Des tétons (31): bon état, usure et la fixation.
- Du porte-couteau (30): bon état, bonne fixation, sans déformation



6. Monter le couteau et enlever le levier (29)

7. Mettre le levier (29) en position dans les deux fers plats en forme de U.



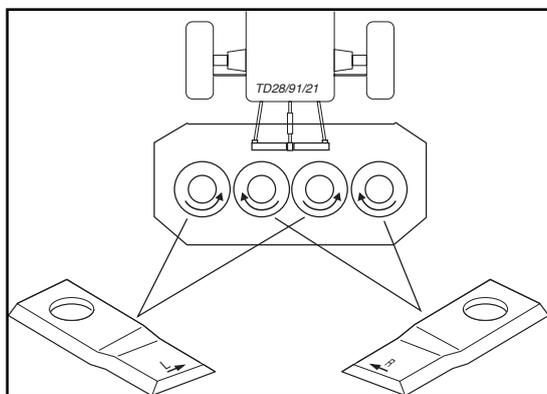
Couteaux



Les couteaux d'un tambour doivent tous présenter une usure identique (danger de déséquilibre), sinon les remplacer par des couteaux neufs.

Attention au sens de montage!

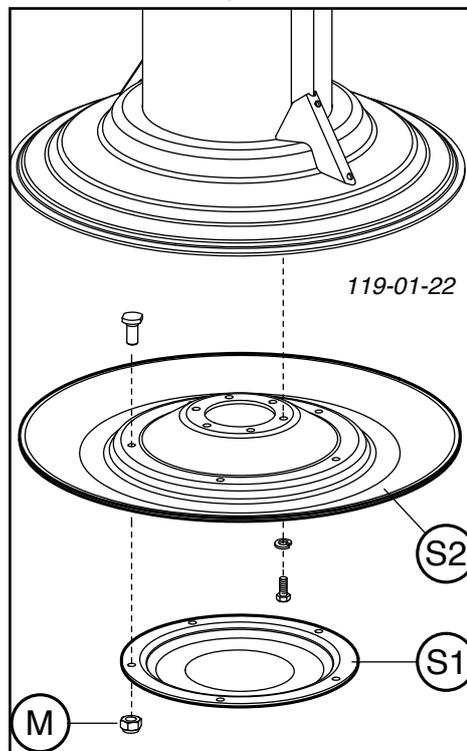
- Ne monter sur le tambour tournant à gauche que les couteaux avec la lettre « L »
- Ne monter sur le tambour tournant à droite que les couteaux avec la lettre « R »



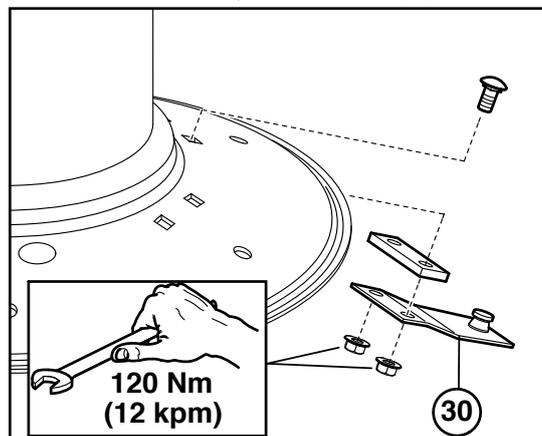
Tambour de fauche

En cas d'usure des tambours de fauche, procéder de la manière suivante:

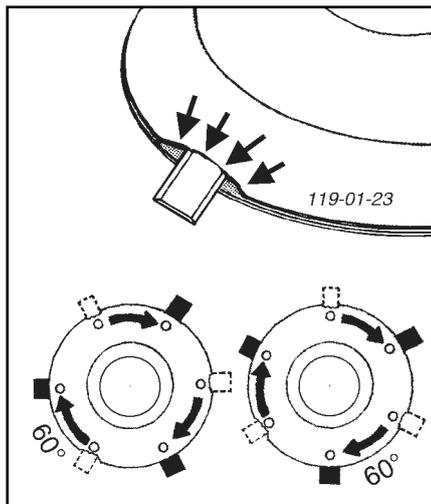
- Démontez les deux patins inférieurs (S1, S2).



- Dévissez les vis des portes couteaux (30).



- Déplacer les portes couteaux de 60°



- Bien serrer les vis (120 Nm).
 - vérifier après quelques heures d'utilisation.
- Remonter correctement les deux patins inférieurs.



Hauteur de coupe surélevée avec des patins

Rondelle (équipement de base)

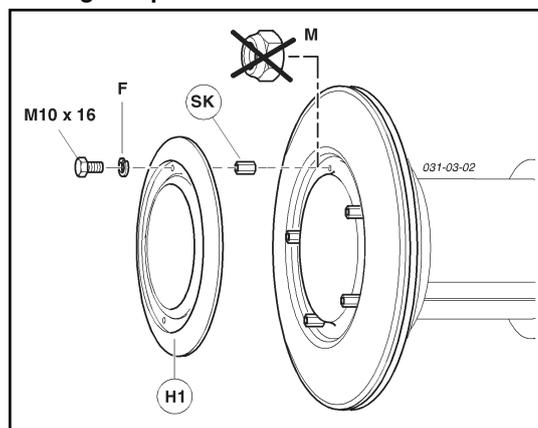
- Dans l'équipement de base de la faucheuse on peut augmenter la hauteur de coupe en ajoutant des rondelles.
 - Voir le chapitre de mise en route.

Patin de tambour surélevé (option)

Par la même, on peut augmenter la hauteur de coupe de 23 mm.

En retirant un certain nombre de rondelles, on peut diminuer la hauteur de coupe.

Montage du patin de tambour surélevé.



1. 1 Dévisser l'écrou (M)
2. 2 Montage du patin de tambour surélevé. (H1)
 - Visser l'entretoise (SK) tout d'abord sur les tétons filetés et la serrer
 - Monter le patin de tambour surélevé.(H1) à l'aide des vis M10 x 16 et des rondelles fendues (F).
3. 3. Après quelques heures de fonctionnement, resserrer toutes les vis et écrous.



Le démontage des patins de tambour surélevé (H1) et leurs remplacements par des patins standards (S1) s'effectue dans le sens inverse du sens indiqué auparavant.

Renvoi d'angle

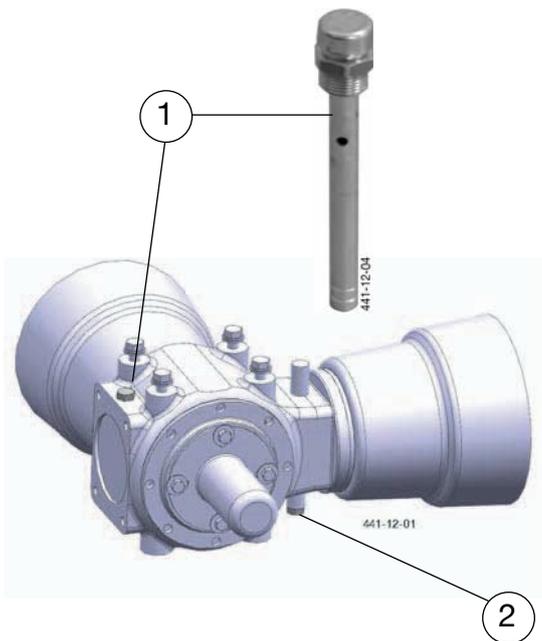
- Vidange après les 50 premières heures de travail.
En conditions normales, contrôler et ajuster le niveau d'huile une fois par an (OIL LEVEL).
- Faire la vidange vers 100 ha.

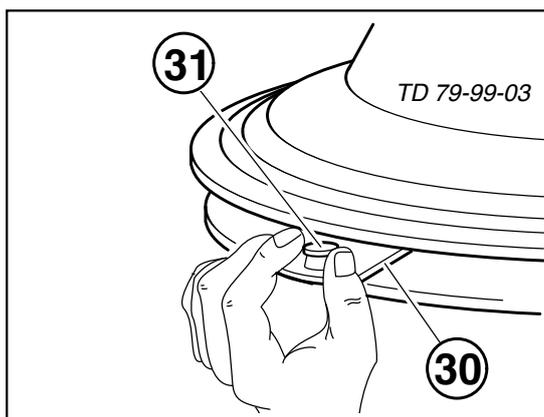
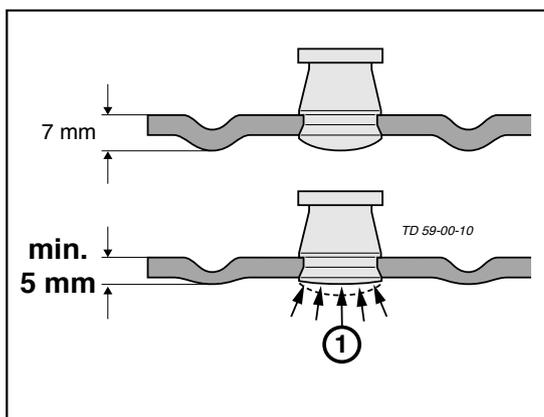
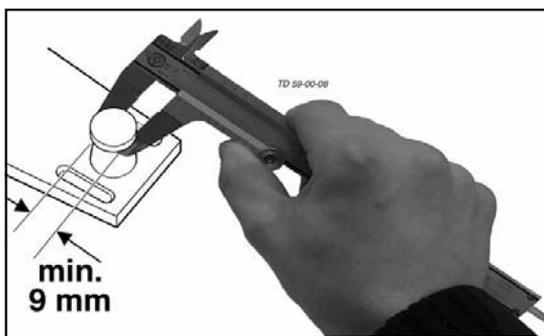
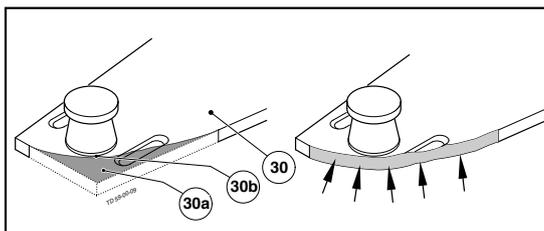
Quantité:

0,7 litre SAE 90

1... Vis de remplissage d'huile, jauge d'huile et reniflard

2... Vis de vidange d'huile





Attention!

Il y a risque d'accidents, car des pièces trop usées risquent d'être projetées

Des pièces d'usure sont:

- Le porte - couteau (30)
- téton du couteau (31)



De telles pièces d'usure ne doivent pas être utilisées plus longtemps lorsque leur usure maximale a été constatée.

A ce moment la possibilité que des pièces soient projetées et provoquent des accidents existe.



Contrôlez l'usure et la détérioration des pièces porteuses des couteaux

- avant chaque mise en marche
- plusieurs fois pendant l'utilisation
- tout de suite après une collision (par exemple avec: une pierre, un morceau de bois ou de métal, etc.)

Contrôle visuel – démarche

- Démontez les couteaux
- Des restes d'herbes et de saleté doivent être retirés autour du téton (31)

Attention:

Il existent des dangers d'accident

- quand la zone d'usure (30a) est usée jusqu'au téton (30b)
- lorsque le diamètre du téton est égal à **9 mm** ou moins
- lorsque l'épaisseur du porte - couteau est égal à **5 mm** ou moins (dimension d'origine = 7 mm)
- quand la partie rivetée (1) du téton est usée
- quand le téton n'est plus ajusté avec serrage (31)



Si l'une ou plusieurs de ces pièces démontrent des usures comme indiquées auparavant, vous ne devez plus continuer à faucher!

Des pièces usées doivent être remplacées par des pièces d'origine Pöttinger.

Données techniques

Désignation	EUROCAT 272 Type 3672	EUROCAT 272 ED Type 3682	EUROCAT 312 Type 3673
Attelage	Attelage sur 3 pts. Cat. II / III - largeur 2 / 3	Attelage sur 3 pts. Cat. II / III - largeur 2 / 3	Attelage sur 3 pts. Cat. II / III - largeur 2 / 3
Largeurs de travail	2,70 m	2,70 m	3,05 m
Largeur de transport	< 3 m	< 3 m	< 3 m
Nombre de tambours de fauche	4	4	4
Nombre de couteaux par tambour	3	3	3
Rendements	2,7 ha/h	2,7 ha/h	3,2 ha/h
Régime prise de force	540 - 1000 tr/min	540 - 1000 tr/min	540 - 1000 tr/min
Couple de sécurité de la transmission	1500 Nm	1500 Nm	1500 Nm
Puissance nécessaire	45 kW / 150 CV	52 kW (70 CV)	52 kW (70 CV)
Poids	1000 kg	1245 kg	1100 kg
Niveau sonore	< 90,4 dB (A)	< 90,4 dB (A)	< 91,1 dB (A)

Données sans engagement

**Équipement optionnels sur EUROCAT
272 / EUROCAT 312**

- Protection latérale à commande hydraulique
- Patin sur-élevé
- Disque d'andainage extérieur
- Disque d'andainage intérieur
- Disques d'andainage additionnels
- Options: 8 Cales de hauteur

**Équipement optionnels sur EUROCAT
272 ED**

- Protection latérale à commande hydraulique
- Patin sur-élevé
- Protection arrière
- Disque d'andainage sur protection arrière
- Support avec roue pour conditionneur
- Options: 8 Cales de hauteur

Branchements nécessaires

- 1 distributeur hydraulique simple effet
(équipement minimum nécessaire du tracteur)
Pression hydraulique minimum: 80 bar
Pression hydraulique maxi: 180 bar
- Branchement 7 plots pour l'éclairage (12 Volts)

¹⁾ poids: Différences d'équipements possibles, selon les options de la machine



Plaque du constructeur

Le numéro de châssis est gravé sur une plaque similaire à l'illustration ci-contre. Toute demande liée à la garantie, à des informations complémentaires ou à la commande de pièces de rechange ne pourra être traitée sans le numéro de châssis.

Inscrire ce numéro sur la première page de la notice d'utilisation dès la réception de l'outil.

Utilisation conforme de votre faucheuse

Les faucheuses „EUROCAT 272 (Type 3672)“, „EUROCAT 272 ED (Type 3682)“, „EUROCAT 312 (Type 3673)“, sont destinées exclusivement aux travaux agricoles.

- Pour le fauchage des prairies et le fourrage.

Toute autre utilisation est non conforme.

Et dans ce cas, les dommages résultant d'une utilisation non conforme ne sont pas pris en charge par le constructeur, ils restent de la responsabilité de l'utilisateur.

- L'utilisation conforme de l'outil implique également l'observation de toutes les opérations de maintenance et d'entretien prescrites par le constructeur.

ANNEXE

**Vous serez plus efficace
avec des pièces d'origine
Pöttinger**

Original
inside



- **Qualité et interchangeabilité**
 - Sécurité.
- **Travail de qualité**
- **Longévité supérieure**
 - Économie
- **Disponibilité garantie** auprès de votre concessionnaire PÖTTINGER:

Vous êtes devant le choix «pièces d'origine» ou «pièces de contrefaçon»? Le prix d'achat est souvent déterminant dans la prise de décision. Mais un achat «bon marché» peut devenir très coûteux.

Aussi, exigez l'original marqué du trèfle lors de votre achat!

**PÖTTINGER**



Recommandations pour la sécurité

Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérés par ce symbole.

1.) Notice d'utilisation.

- Les instructions d'utilisation sont des données importantes concernant l'appareil.
Veiller à ce que la notice d'utilisation soit toujours disponible sur le lieu d'utilisation de l'appareil.
- Garder la notice d'utilisation pendant la durée de vie totale de l'appareil.
- Transmettre la notice d'utilisation lors d'une vente ou changement de propriétaire de l'appareil.
- Tenir les indications de danger et de sécurité sur l'appareil en bon état et lisible. Les indications de danger donnent des indications importantes pour une utilisation correcte et en toute sécurité.

2.) Qualification du personnel

- L'utilisation est uniquement autorisée aux personnes ayant atteint l'âge minimum légal, aptes physiquement, mentalement et formées pour l'utilisation de l'appareil.
- Le personnel, qui doit être formé ou en apprentissage, ne peut travailler et/ou avec l'appareil que sous la surveillance constante d'une personne expérimentée.
- Les travaux de réparation, d'essai et de réglage ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

3.) Mise en œuvre des travaux d'entretien

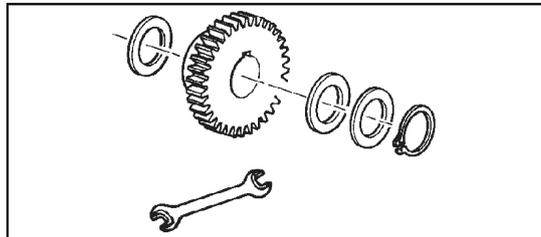
- Dans cette notice d'utilisation, uniquement l'entretien et les réparations pouvant être entrepris par l'utilisateur sont décrits. Tous les travaux sortant de ce cadre doivent être effectués par un concessionnaire.
- Des réparations sur l'installation hydraulique, l'équipement électrique, des ressorts, des accumulateurs, etc. impliquent des connaissances suffisantes. La mise en œuvre ne peut être entreprise qu'avec des vêtements de protection, et des outillages adaptés en concession.

4.) Utilisation conforme de votre machine

- Voir "Données techniques".
- L'utilisation conforme comprend également le respect des indications constructeur pour l'entretien et la maintenance.

5.) Pièces détachées

- Les pièces détachées **d'origine et les accessoires** ont été spécialement conçus pour ces machines.
- Nous attirons toute votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'ORIGINE, ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.



- Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie du constructeur.
- Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

6.) Dispositifs de protection

- Tous les dispositifs de protection doivent être montés sur la machine et être en bon état. Un remplacement à temps des carter de protection ainsi que de tous les autres protecteurs (étriers de protection, caches, capots...) usés ou endommagés est nécessaire.

7.) Avant la mise en marche

- L'utilisateur doit se familiariser avec tous les leviers de commande ainsi qu'avec les fonctions de la machine, avant de commencer à travailler. Vouloir le faire en cours de travail, c'est trop tard!
- Contrôler les dispositifs de sécurité pour le travail ou pour le transport sur route de la machine avant chaque nouvelle utilisation de la machine.

8.) Amiante

- Certaines pièces peuvent contenir, pour des raisons techniques, de l'amiante. Observer les repères du catalogue pièces détachées.

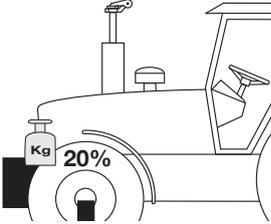




9.) Interdiction de transporter des personnes

- a. Il est interdit de prendre des personnes sur les machines.
- b. Il est interdit de circuler avec une machine qui ne se trouve pas en position prescrite pour le transport.

10.) Type de conduite avec une machine portée

- a. Mettre des masses d'alourdissement à l'avant ou à l'arrière afin de conserver l'efficacité des freins ou de la direction (au minimum 20 % du poids vide du tracteur doit être conservé sur l'essieu avant).
- b. Le comportement du véhicule est influencé par l'état de la route et de la machine accrochée. Adapter la vitesse d'avancement à l'état de la route ou du terrain
- c. Dans les courbes, faire attention au déport de la machine.
- d. En cas de virage avec une machine portée ou semi-portée, prenez en compte la dimension ainsi que le poids de l'outil.

11.) Généralités

- a. Avant d'atteler la machine, veuillez vous assurer que la manette de commande du relevage soit placée dans une position où celui-ci ne puisse s'abaisser ou remonter inopinément.
- b. Lors de l'attelage d'un outil au tracteur, il y a danger de blessures.
- c. À proximité des bras de relevage, il y a risque de blessure par coincement ou cisaillement.
- d. Ne pas rester entre le tracteur et l'outil, lorsque vous actionnez la commande extérieure du relevage.
- e. Brancher et débrancher le cardan uniquement moteur arrêté.
- f. Verrouiller le levier de commande pour éviter qu'un outil relevé ne baisse lors du transport.
- g. Avant de quitter le tracteur, baisser la machine sur le sol. Retirer la clef de contact!
- h. Personne ne doit se placer entre le tracteur et la machine, si le frein à main n'est pas serré ou que le tracteur ne soit calé!
- i. Arrêter le moteur et retirer l'arbre de prise de force avant d'effectuer une opération d'entretien ou de modifications.

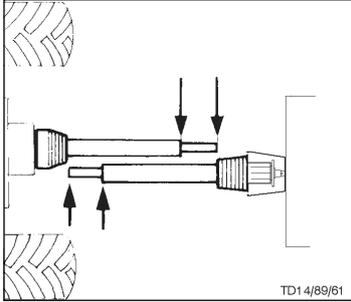
12.) Nettoyage de la machine

- a. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers, composants hydrauliques et électriques.



Préparation de la transmission

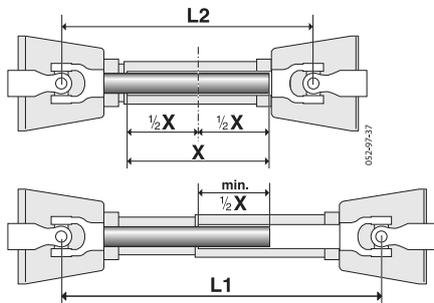
Pour définir la longueur exacte de chaque demi-cardan, les présenter l'un à côté de l'autre.



TD14/89/61

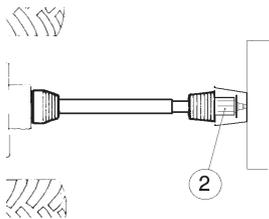
Procédure:

- Présenter les deux demi-cardans l'un à côté de l'autre et les marquer selon le schéma (L2).



Attention!

- Respecter la longueur d'utilisation maximale (L1).
 - Chevauchement minimum des deux tubes = (min. 1/2 X)
- Raccourcir de la même longueur les tubes protecteurs extérieur et intérieur.
- La sécurité de la transmission (2) doit être montée côté machine.



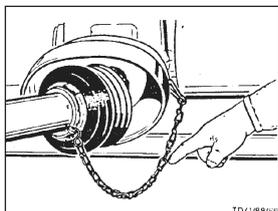
- Avant chaque utilisation, contrôler si les mâchoires du cardan sont bien verrouillées sur l'embout de prise de force.

Chaînette d'arrêt

- Empêcher la rotation des tubes protecteurs à l'aide de la chaînette.

Prendre en compte l'amplitude d'utilisation de la transmission!

- Raccourcir la chaînette pour qu'elle ne puisse s'enrouler autour du tube de protection.

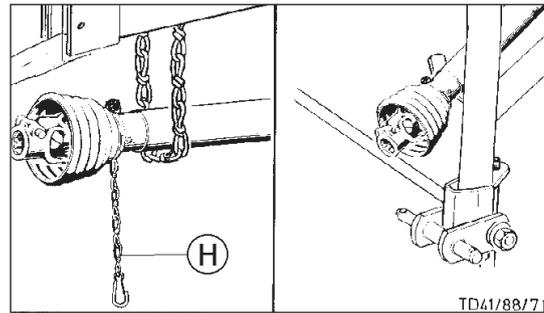


TD14/88/62

Recommandation de travail

Lors de l'utilisation de la machine, ne pas dépasser la vitesse de rotation de la transmission prescrite.

- Après l'arrêt de la prise de force, la machine peut continuer de tourner par inertie. Attendre l'arrêt complet de la machine avant toute intervention.
- Lors du dételage de la machine, la transmission à cardan doit être déposée correctement et/ou assurée au moyen d'une chaîne appropriée. Ne pas utiliser la chaînette de sécurité (H).



TD41/88/71

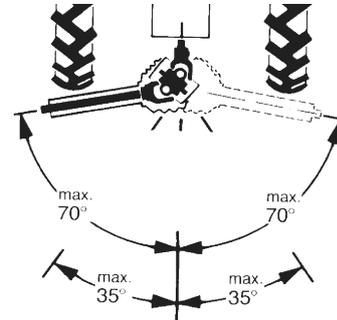
Transmission avec cardan à grand angle

Angle maximum à l'arrêt comme lors de l'utilisation: 70°

Cardan normal:

Angle maximum à l'arrêt : 90°

Angle maximum lors de l'utilisation: 35°

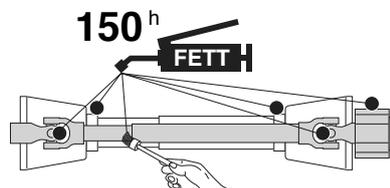


ENTRETIEN

Remplacer immédiatement les protections endommagées.

- Lubrifier avec une graisse de qualité, avant chaque utilisation puis toutes les 150 heures.
- Nettoyer puis lubrifier la transmission après chaque arrêt de longue durée.

Lubrifier les protections de transmission lors de l'utilisation en hivern pour en éviter le gel.



Attention!

N'utiliser que la transmission indiquée ou livrée, sinon la garantie du constructeur ne pourrait être prise en compte lors d'éventuels dégâts sur la machine.



Note importante concernant les transmissions avec sécurité à frictions

Lors d'une surcharge et sur un laps de temps très court, le pic de couple transmis est limité et régulé par glissement.

Avant la mise en route et après un arrêt prolongé, vérifier le bon fonctionnement de la sécurité par friction.

a) Déterminer la mesure "L" au niveau des ressorts pour: K90, K90/4 et K94/1 et/ou des vis pour : K92E et K92/4E.

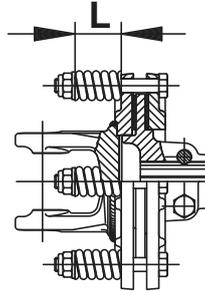
b) Dévisser les vis pour libérer la pression sur les disques.

Faire patiner la sécurité.

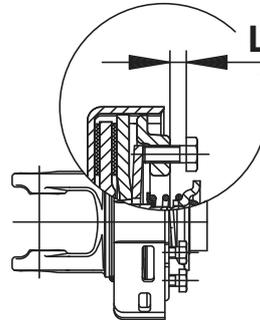
c) Régler à nouveau la cote "L" en revissant les vis.

La sécurité de la transmission est à nouveau fonctionnelle

K90, K90/4, K94/1



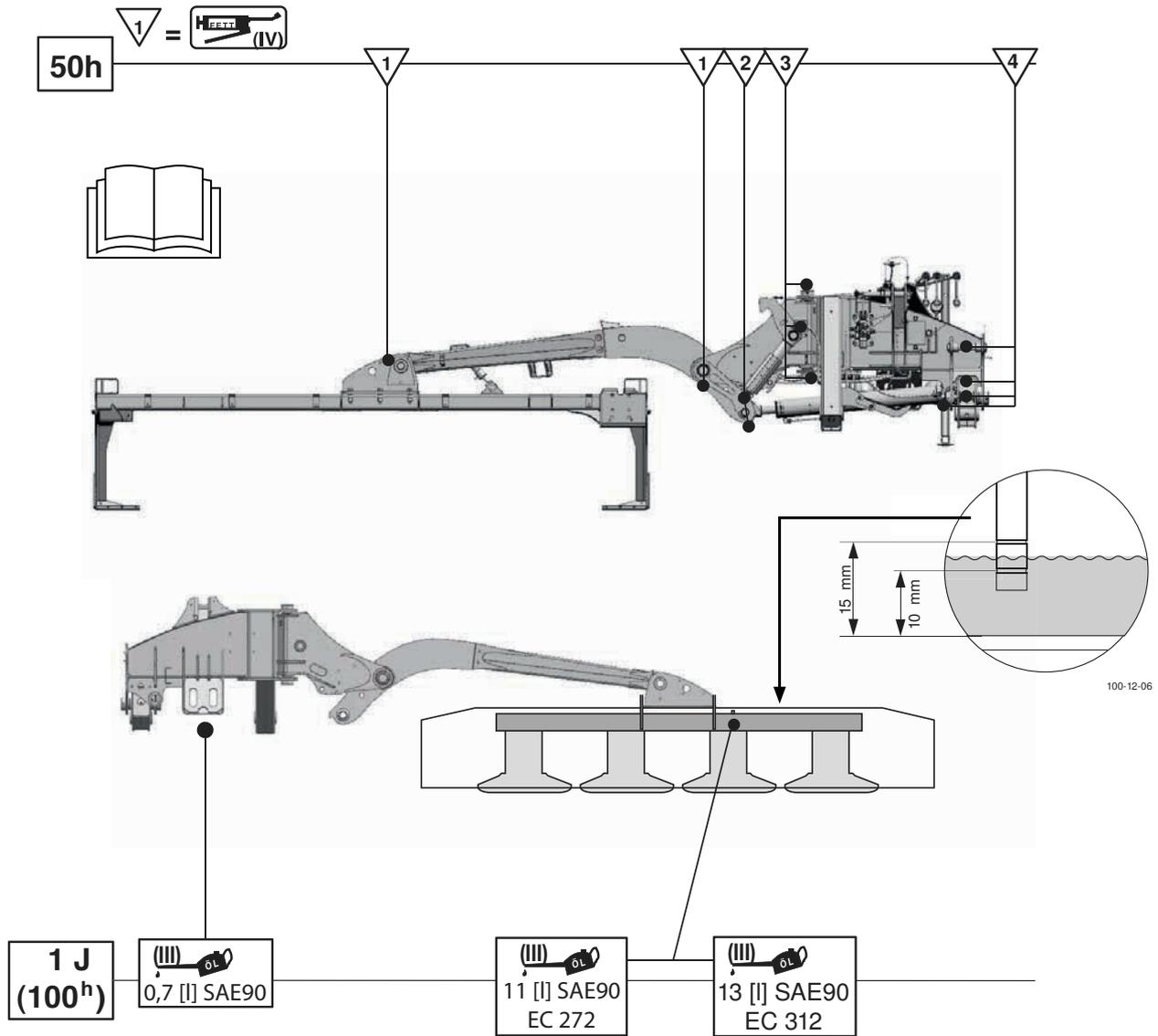
K92E, K92/4E



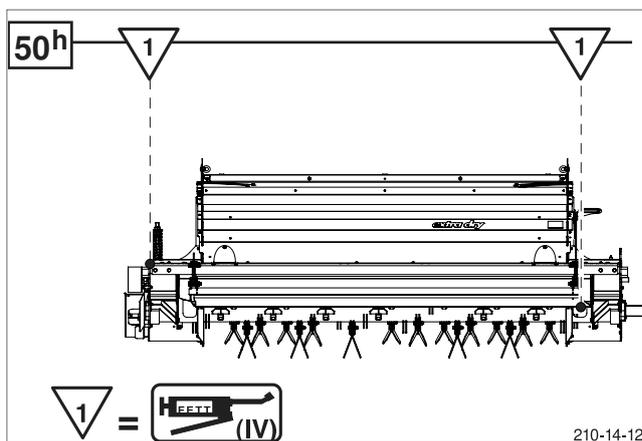
Plan de graissage

X^h	Toutes les X heures d'utilisation
40 F	tous les 40 chargements
80 F	tous les 80 chargements
1 J	1 fois par an
100 ha	tous les 100 ha
BB	Au besoin
	Graisse
	Huile
	= nombre de points de graissage
	= nombre de points de graissage
(III), (IV)	Voir annexe "lubrifiants"
[l]	Litre(s)
- - - -	Variante
	Voir notice d'utilisateur du constructeur
	Rotation en tour par minute
	Visser toujours la jauge jusqu'en butée

EUROCAT 272
EUROCAT 272 ED
EUROCAT 312



210-14-11



Édition 2013

Le bon fonctionnement et la longévité des machines dépendent d'un entretien soigneux et de l'utilisation de bons lubrifiants. Notre liste facilite le choix correct des lubrifiants.

Sur le tableau de graissage, on trouve un code (p.ex. "III") se référant à un lubrifiant donné. En consultant ce code on peut facilement déterminer la spécification demandée du lubrifiant. La liste des sociétés pétrolières ne prétend pas d'être complète.

Pour l'huile de transmission consulter le cahier d'entretien - Vidanger les boîtiers et carters au moins une fois par an.

- retirer le bouchon de vidange, laisser l'huile s'écouler et prendre les dispositions nécessaires au recyclage de celle-ci

Avant l'arrêt et l'hiver: vidanger et graisser les éléments sensibles avec un produit type "IV" pour les protéger de la rouille (consulter tableau au verso).

Protection contre la corrosion : FLUID 466

Betriebsstoff-Kennzahl Lubricant indicator Code du lubrifiant Numero caratteristico del lubrificante Smeermiddelen code	I				V	VI	VII
gefordertes Qualitätsmerkmal	HYDRAULIKÖL HLP DIN 51524 Teil 2	Motoröl SAE 30 gemäß API CD/SF	Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5	Li-Fett (DIN 51 502, KP 2K)	Getriebeöl (DIN 51 502, 502-GOH)	Komplexfett (DIN 51 502: KP 1R)	smeerolie SAE 90 of 85 W-140 volgens API-GL 5
required quality level niveau	Siehe Anmerkungen * ** ***	motor oil SAE 30 according to API CD/SF	gear oil, SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5	lithium grease	transmission grease	complex grease	gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 5
de performance demandé		huile moteur SAE 30 niveau API CD/SF	huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API-GL 4 ou API-GL 5	graisse au lithium	graisse transmission	graisse complexe	huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API GL 5
caratteristica richiesta di qualità		olio motore SAE 30 secondo specifiche API CD/SF	olio per cambi differenziali SAE 90 o SAE 85 W- 140 secondo specifiche API-GL 4 o API-GL 5	grasso al litio	grasso fluido per riduttori e motoriduttori	grasso a base di saponi complessi	olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85 W-140 secondo specifiche API-GL 5

Firma Company Societă	I				V	VI	VIII	REMARQUES
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J20 A est nécessaire.
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIAMEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	AVIA GETRIEBEFLEISSFETT	A V I A L U B SPEZIALFETT LD	GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W- 140 EP	
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC* HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	** H u i l e s hydrauliques HLP-(D) + HV *** H u i l e s hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement d o n c particulièrement écologiques
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	
CASTROL	HYSPINAW 32/46/68 HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROL GREASE LM	IMPERVIA MMO	CASTROL GREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTRORAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W- 90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34	-	GETRIEBEÖL B 85W- 90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELIF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAR OIL GP 80W-90 GEAR OIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPEREVAROL HD/BSAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT7 SC 280	GETRIEBEFETT MO 370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W- 140	
FUCHS	TITAN HYD 1030 AGRIFARM STOU/MC 10W-30 AGRIFARM UTTO MP PLANTOHYD 40N ***	AGRIFARM STOU/MC 10W-30 TITAN UNIVERSAL HD	AGRIFARM GEAR 80W90 AGRIFARM GEAR 85W-140 AGRIFARM GEAR LS 90	AGRIFARM HITEC 2 AGRIFARM PROTEC 2 RENOLIT MP RENOLIT FLM 2 PLANTOGEL 2-N	AGRIFARM FLOWTEC 000 RENOLIT SO-GFO 35 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOLIT DURAPLEX EP 1	AGRIFARM GEAR 8090 AGRIFARM GEAR 85W-140 AGRIFARM GEAR LS90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIKÖL 520 ** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W- 140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HV/146 HV1	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖL SAE 90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	

Firma Company Société Societá	I				V	VI	VIII	REMARQUES
SHELL	TELLUSS32/S46/S68 T 32/46 TELLUS T 32/46/68	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMIA GREASE O	AEROSHELL GREASE 22 DOLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J20 A est nécessaire. ** H u i l e s hydrauliques HLP-(D) + HV *** H u i l e s hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement d o n c particulièrement écologiques
TOTAL	AZOLLA ZS32,46,68 EQUIVIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVLP 32** ULTRAPLANT 40***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WOLAN HS (HG) 32/46/68 WOLAN HVG 46** WOLAN HR 32/46*** HYDROFLUID*	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WIOLUB LFP 2	WIOLUB GFW	WIOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	
MOTOREX	COREX HLP 32 46 68** COREX HLPD 32 46 68** COREX HV 32 46 68** OEKOSYNT 32 46 68***	EXTRA SAE 30 FARMER TRAC 10W/30	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	FETT 176 GP FETT 190 EP FETT 3000	FETT 174	FETT 189 EP FETT 190 EP FETT 3000	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	

Instructions de montage des poulies à moyeu auto serrant "TAPER LOCK"

Montage

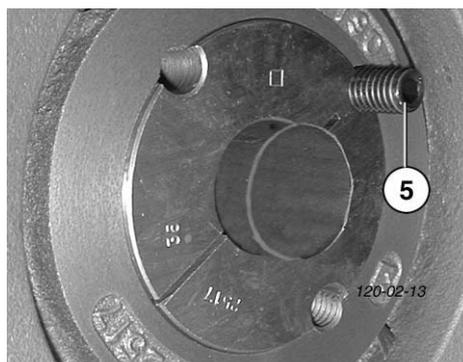
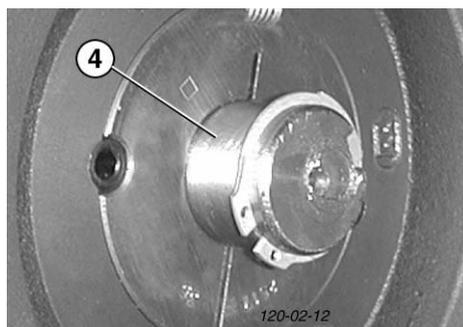
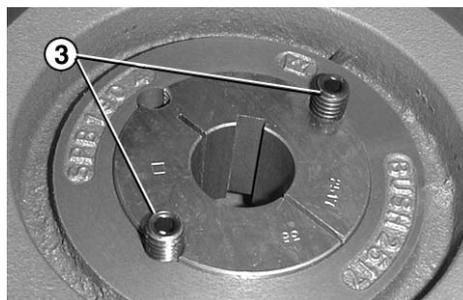
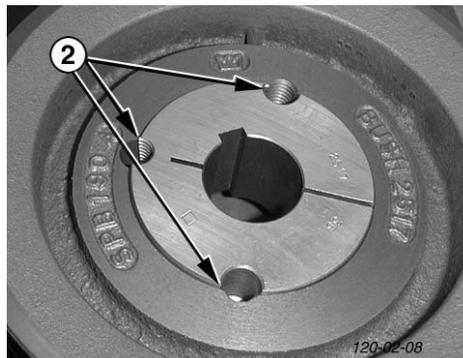
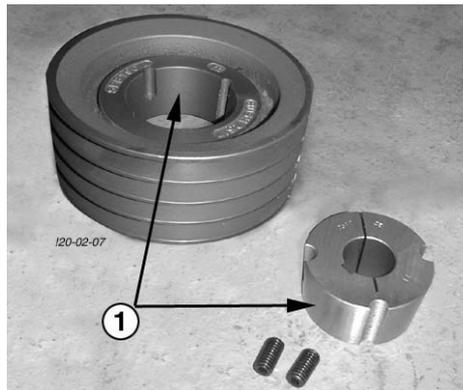
1. Nettoyer toutes les surfaces de contact de la poulie et de la bague conique (1) "TAPER" et les graisser.
2. Placer la bague "TAPER" dans le moyeu et faire coïncider tous les alésages (2) de raccordement (les demi-alésages filetés doivent se trouver en face des demi-alésages lisses).
3. Graisser légèrement et visser les vis allen, toutefois sans les serrer à fond.
4. Nettoyer et dégraisser l'arbre. Engager la poulie avec la bague "TAPER" jusqu'à la position voulue sur l'arbre.
 - Lors de l'emploi d'une clavette, placer celle-ci tout d'abord dans la rainure de l'arbre. Veiller à ce qu'il y ait du jeu entre le dos et la rainure de la clavette.
 - A l'aide d'une clé adaptée serrer régulièrement les vis allen (3) en tenant compte des couples de serrage indiqués dans le tableau

Type de poulie	Serrage des cônes en (Nm)
2017	30
2517	49

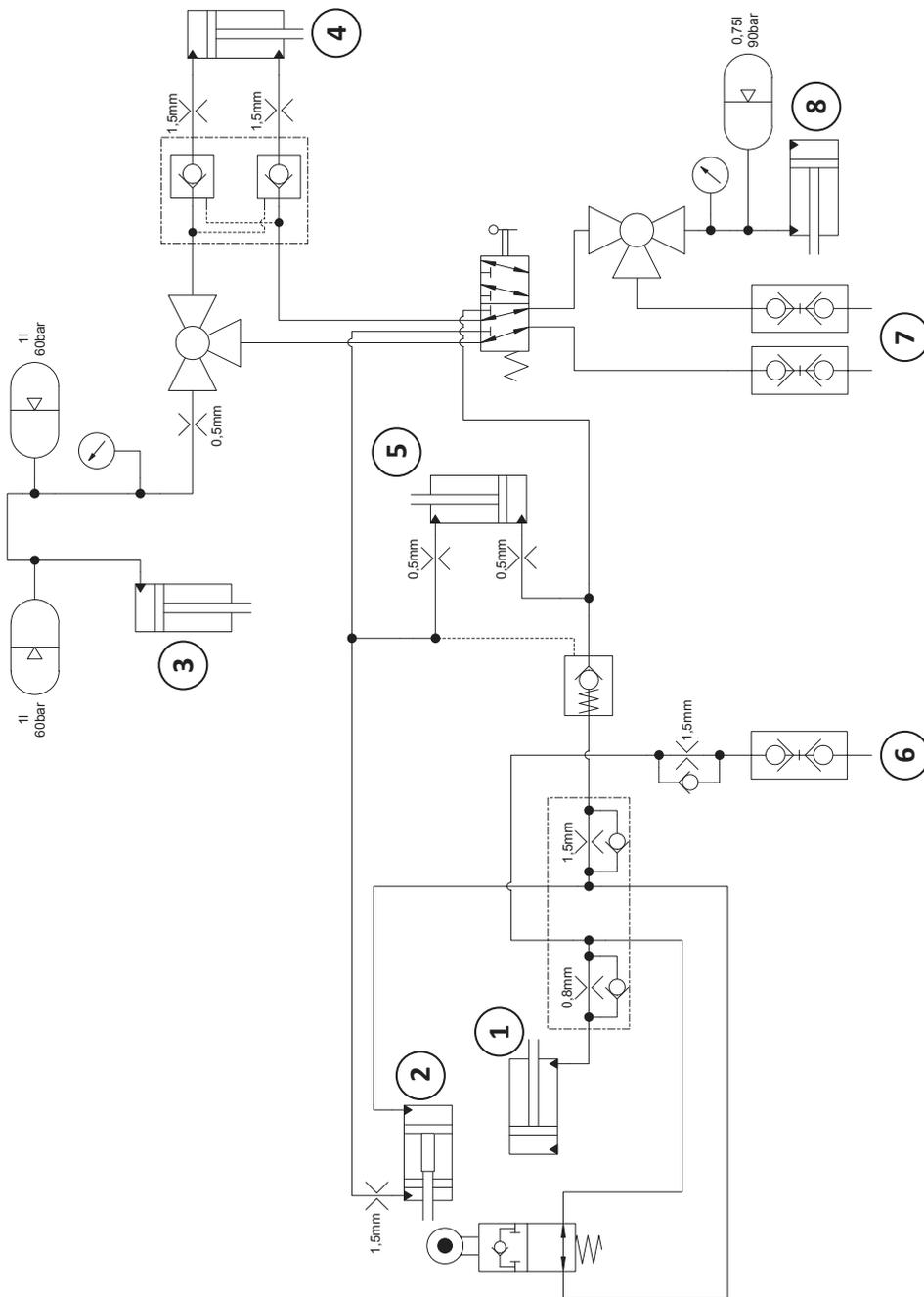
- Après un bref temps d'utilisation (1/2 à 1 heure) vérifier le couple de serrage des vis allen et s'il y a lieu, les resserrer.
- Pour éviter la pénétration de corps étrangers, remplir les alésages vides avec de la graisse.

Demontage

1. Desserrer toutes les vis complètement. Les graisser et les visser dans les alésages d'extraction (Pos. 5).
2. Serrer la ou les vis régulièrement, jusqu'à ce que la bague se dégage du moyeu et que la poulie puisse coulisser librement sur l'arbre.
3. Dégager complètement la poulie et la bague de l'arbre.

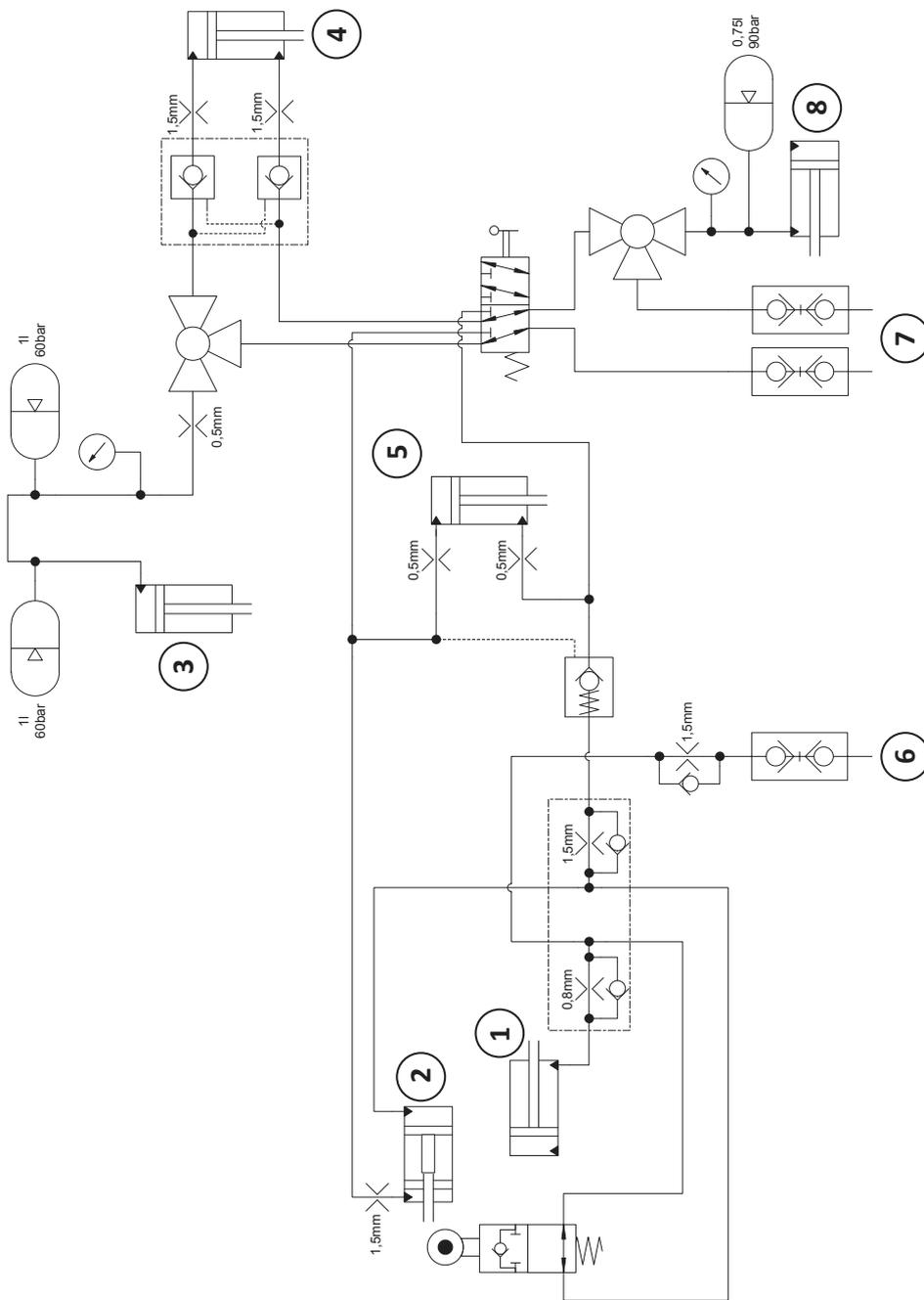


Plan hydraulique EUROCAT 272 und 312



1. Vérin limiteur
2. Relevage de la barre de coupe
3. Suspension du groupe de fauche
4. Bras hydraulique du bâti d'attelage
5. Vérin de pivotement vers l'arrière
6. Distributeur hydraulique à simple effet
7. Distributeur hydraulique à double effet

Plan hydraulique EUROCAT 272 ED



1. Vérin limiteur
2. Relevage de la barre de coupe
3. Suspension du groupe de fauche
4. Bras hydraulique du bâti d'attelage
5. Protection latérale
6. Distributeur hydraulique à simple effet
7. Distributeur hydraulique à double effet

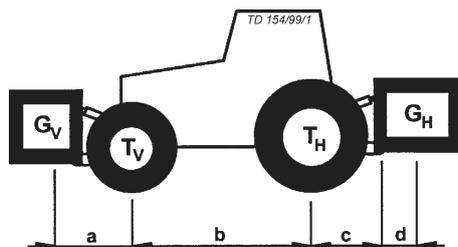
Combinaison d'un tracteur avec des outils portés



Le montage d'outils sur les attelages trois points avant et arrière d'un tracteur ne doit pas avoir comme conséquence de dépasser le poids total admissible, ni les charges admissibles sur les essieux et les capacités de charge des pneumatiques d'un tracteur. L'essieu avant du tracteur doit toujours être chargé avec au moins 20 % du poids à vide du tracteur.

Assurez vous avant l'achat de l'outil que ces conditions sont remplies, en faisant les calculs suivants ou en pesant la combinaison tracteur outil.

Détermination du poids total, des charges sur les essieux et de la capacité de charge ainsi que du lestage minimum nécessaire.



Pour calculer, vous avez besoin des données suivantes.

T_L [kg]	poids à vide du tracteur	①	a [m]	distance entre le centre de gravité de l'outil avant et/ou du lestage avant et l'axe de l'essieu avant	② ③
T_V [kg]	charge sur l'essieu avant du tracteur à vide	①			
T_H [kg]	charge sur l'essieu arrière du tracteur à vide	①	b [m]	empattement du tracteur	① ③
G_H [kg]	poids total de l'outil arrière et/ou lestage arrière	②	c [m]	distance entre l'axe de l'essieu arrière et de l'axe des rotules des bras inférieurs	① ③
G_V [kg]	poids total de l'outil avant et/ou lestage avant	②	d [m]	distance entre l'axe des rotules des bras inférieurs et du centre de gravité de l'outil et/ou du lestage arrière	②

- ① voir notice d'instructions du tracteur
- ② voir dans la liste des prix et/ou dans la notice d'instruction de l'outil
- ③ dimension

Calcul respectif avec une combinaison d'outil avant et arrière ou uniquement à l'avant ou l'arrière.

1. CALCUL DU LESTAGE AVANT MINIMUM $O_{V \min}$

Portez le lestage minimum calculé dont on a besoin à l'avant du tracteur sur le tableau.

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Outil avant porté

2. CALCUL DU LESTAGE ARRIERE MINIMUM $O_{H \min}$

Portez le lestage minimum calculé dont on a besoin à l'arrière du tracteur sur le tableau.

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

3. CALCUL DE LA CHARGE RÉELLE SUR L'ESSIEU AVANT $T_{V\text{tat}}$

(Si avec l'outil frontal (GV) il n'est pas possible d'atteindre le lestage minimum nécessaire sur l'essieu avant (GV min) le poids de cet outil doit être augmenté pour atteindre ce lestage minimum!)

$$T_{V\text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Porter sur le tableau la charge totale réelle calculée sur l'essieu avant et la charge admissible donnée dans la notice d'instructions du tracteur .

4. CALCUL DU POIDS TOTAL REEL G_{tat}

(Si avec l'outil arrière (GH) il n'est pas possible d'atteindre le lestage minimum nécessaire sur l'essieu arrière (GH min) le poids de cet outil doit être augmenté pour atteindre ce lestage minimum!)

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Porter sur le tableau le poids total réel calculé et le poids admissible donné dans la notice d'instruction du tracteur .

5. CALCUL DE LA CHARGE REELLE SUR L'ESSIEU ARRIERE $T_{H\text{tat}}$

Portez sur le tableau la charge admissible sur l'essieu arrière et celle donnée dans la notice d'instructions du tracteur.

6. CAPACITE DE CHARGE DES PNEUMATIQUES

$$T_{H\text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V\text{tat}}$$

Portez sur le tableau le double de la valeur (deux pneumatiques) de la capacité de charge admissible (voir par exemple la documentation du constructeur de

Tableau

	valeur réelle d'après le calcul		valeur admissible d'après la notice d'instructions		capacité de charge admissible x 2 (deux pneus)
lestage minimum avant/arrière	/ kg		---		---
poids total	kg	≤	kg		---
charge sur l'essieu avant	kg	≤	kg	≤	kg
charge sur l'essieu arrière	kg	≤	kg	≤	kg

**Le lestage minimum doit être appliqué au tracteur pour l'outil porté et pour le lestage!
Les valeurs calculées doivent être inférieures ou égales aux valeurs admissibles!**

Les normes CE ne sont pas conformes à la législation en vigueur aux Etats-Unis et Canada.



Certificat CE

Certificat de conformité original

Nom et adresse du constructeur:

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

Machine (Equipement modifiable):

Dispositif de coupe
Type de machine
N° de série

EUROCAT	272	272 ED	312
	3672	3673	3682

Le constructeur certifie que la machine est conforme aux directives de la norme CE suivante:

Machines 2006/42/EG

De plus, nous certifions la conformité avec d'autres normes directives européennes et/ou semblables

Localisation de normes appliquées:

EN ISO 12100

EN ISO 4254-1

EN ISO 4254-12

Localisation d'autres normes ou spécifications appliquées:

Responsable de la documentation:

Andreas Gadermayr
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen

Markus Baldinger,
Directeur Recherche et
Développement

Jörg Lechner,
Directeur Production

Grieskirchen,
01.08.2016

D Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Landtechnik GmbH ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.

NL PÖTTINGER Landtechnik GmbH werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geleverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

Nadruk of vertaling, ook gedeeltelijk, slechts met schriftelijke toestemming van

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle rechten naar de wet over het auteursrecht voorbehouden.

P A empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.

A reprodução ou a tradução do presente manual de instruções, seja ela total ou parcial, requer a autorização por escrito da

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Todos os direitos estão protegidos pela lei da propriedade intelectual.

F La société PÖTTINGER Landtechnik GmbH améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

Copie ou traduction, même d'extraits, seulement avec la permission écrite de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Tous droits réservés selon la réglementation des droits d'auteurs.

E La empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH se esfuerza continuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello

nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

La reproducción o la traducción del presente manual de instrucciones, aunque sea tan solo parcial, requiere de la autorización por escrito de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Todos los derechos están protegidos por la ley de la propiedad industrial.

GB Following the policy of the PÖTTINGER Landtechnik GmbH to improve their products as technical developments continue,

PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contained in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Reproduction or translation of this publication, in whole or part, is not permitted without the written consent of the PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

All rights under the provision of the copyright Act are reserved.

I La PÖTTINGER Landtechnik GmbH è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Ci riserviamo tutti i diritti previsti dalla legge sul diritto d'autore.



PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen
Telefon: +43 7248 600-0
Telefax: +43 7248 600-2513
e-Mail: info@poettinger.at
Internet: <http://www.poettinger.at>

PÖTTINGER Deutschland GmbH Verkaufs- und Servicecenter Recke

Steinbecker Strasse 15
D-49509 Recke
Telefon: +49 5453 9114-0
Telefax: +49 5453 9114-14
e-Mail: recke@poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH Servicecenter Landsberg

Spöttinger-Straße 24
Postfach 1561
D-86 899 LANDSBERG / LECH
Telefon:
Ersatzteildienst: +49 8191 9299 - 166 od. 169
Kundendienst: +49 8191 9299 - 130 od. 231
Telefax: +49 8191 59656
e-Mail: landsberg@poettinger.at

PÖTTINGER France S.A.R.L.

129 b, la Chapelle
F-68650 Le Bonhomme
Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30
e-Mail: france@poettinger.at